

SAMPA

CARNAVAL E TURISMO

Nº4 - 2005





Parque Anhembi, o maior complexo público para eventos da América Latina, além de palco da mais tradicional festa popular da cidade de São Paulo, o Carnaval, apresenta os melhores espaços para o desenvolvimento de seu evento.

Com uma área de mais de 360 mil m², abriga o Pavilhão de Exposições, com 69 mil m² de área coberta e contínua, onde são realizadas as mais tradicionais e importantes feiras de negócios do país, casos da Couromoda, Salão do Automóvel, Comdex, Fispal entre dezenas de outras.

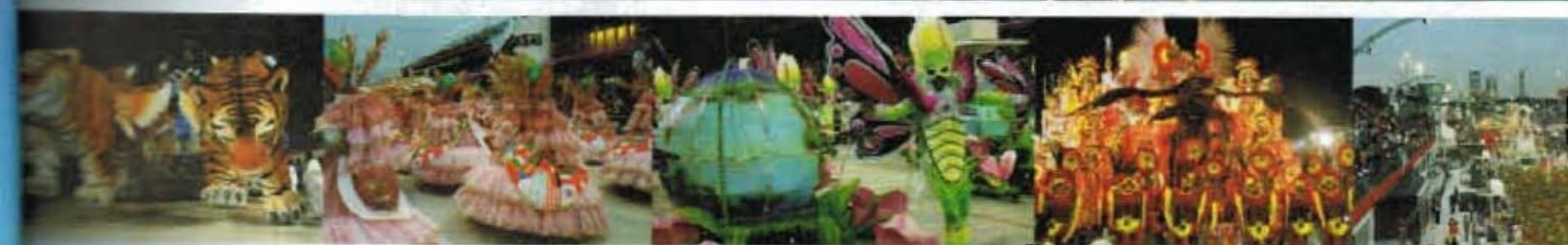
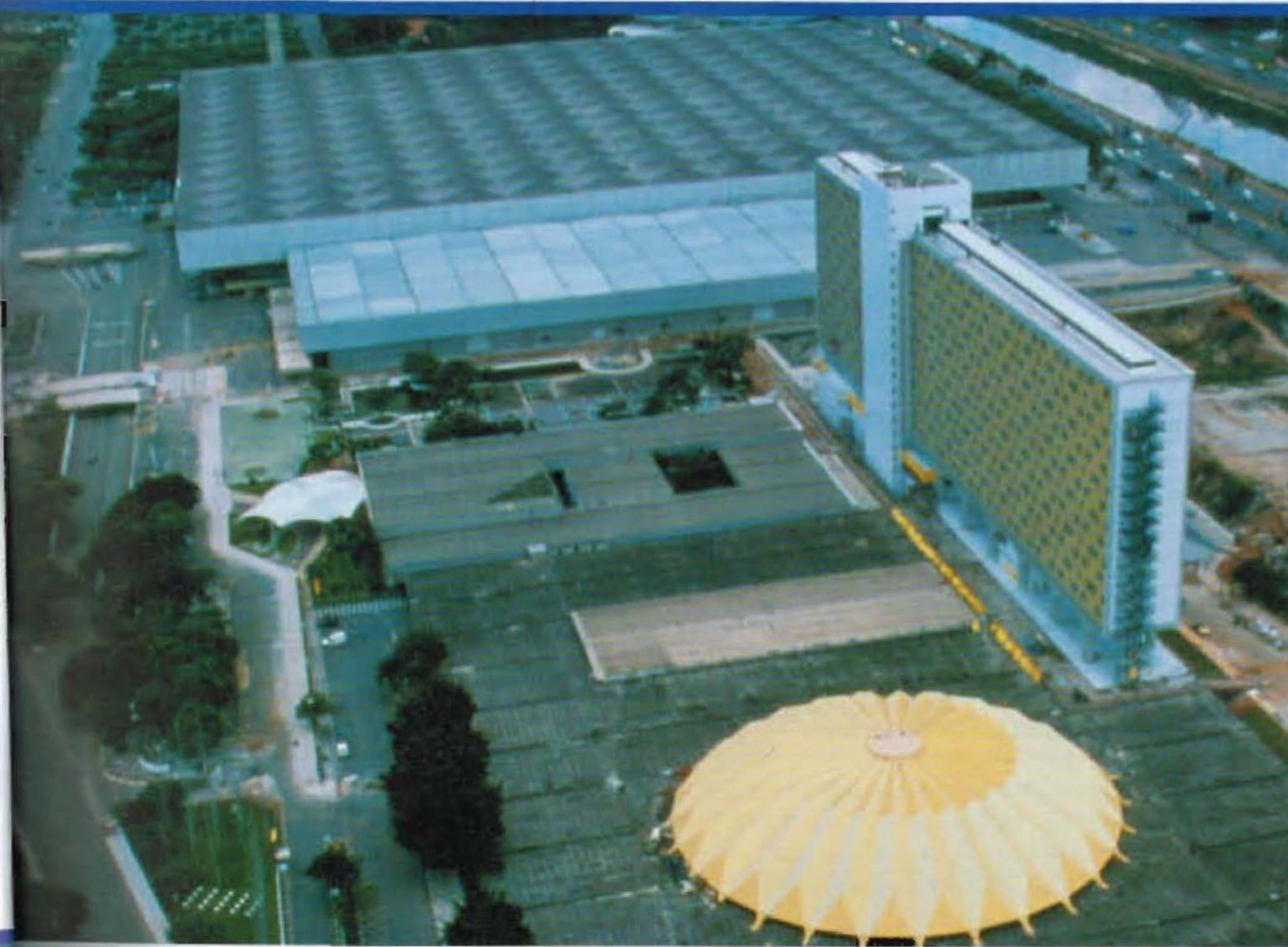
O Palácio das Convenções, com 18 mil m², conta com cinco auditórios, quatro salas e cinco halls, além do Grande auditório Celso Furtado, com capacidade para 2.500 pessoas e o auditório Elis, para 800 pessoas. Abrigou em 2004 um dos mais importantes eventos do país nos últimos anos, a UNCTAD XI, evento da ONU, com mais de 5 mil participantes de todo o mundo. Um espaço com excelente infra-estrutura tecnológica e acomodações, que permitem total adequação às necessidades de seu evento.

O Pólo Cultural Grande Otelo (Sambódromo), além de ser a passarela do Samba e receber durante o ano eventos do porte da Skol Beats e festa de São João do Nordeste, passa a oferecer outro espaço nobre, a Arena Skol Anhembi. Trata-se do maior espaço fixo multi-eventos do país, com toda infra-estrutura necessária para Mega shows musicais, e os mais diversos tipos de atividades, como rodeios, jogos de tênis e esportes em geral. Todo o complexo está amparado por uma completa infra-estrutura de suporte logístico, que integram ou estão localizados próximo ao complexo, casas do Hotel Holiday Inn Anhembi, com 780 apartamentos, o maior hotel da América do Sul, estacionamento para 7,5 mil automóveis e o aeroporto Campo de Marte, com o maior tráfego de helicópteros da América Latina. Tudo isso visando o maior conforto para os expositores e usuários.

Maiores informações: tel. 6224.0505 ou Acesse o site: www.anhembi.com.br



SEU EVENTO MERECE O MELHOR



ANHEMBI. TUDO O QUE VOCÊ PRECISA NUM SÓ LUGAR.

EXPEDIENTE

SAMPA PUBLICAÇÕES E PLANEJAMENTO EDITORIAL LTDA.

DIRETORES / DIRECTORS:

B. Eduardo de Paula e Fernando Penteado

SAMPA CARNAVAL E TURISMO

EDITORA / PUBLISHER

Rosana Pinto - MTb 24.029

EDITORIA DE FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPH PUBLISHER:

Jussara Marton - MTb 28.297

PROJETO GRÁFICO E DIREÇÃO DE ARTE / GRAPHIC DESIGN:

Rui Nagae

FOTOS / PHOTOS:

Jussara Marton, Eduardo Raimondi, JC Santos, Luiz Antonio Caruso e Acervo Anhembi

COLABORADORES / CONTRIBUTORS:

Cleusa Thesolin, Fábio Parra, Gislaine Vicente, Luiz Antonio Caruso, Silvana Inácio e sites SASP
(www.sasp.com.br) e Carnaval Paulista (www.carnavalpaulista.com)

REVISÃO E TRADUÇÃO / REVISION AND TRANSLATION:

Roseli Gonçalves

ADMINISTRAÇÃO / MANAGEMENT:

Thiago Eduardo de Paula

MARKETING:

Paula Fernanda, Cassius Eduardo de Paula e Carlos Beltrão

CIRCULAÇÃO / CIRCULATION:

Magno Eduardo de Paula e Fernando Vinícius Penteado

RELACIONES INSTITUCIONAIS E COORDENAÇÃO / INSTITUTIONAL RELATIONS AND CO-ORDINATION

Fernando Penteado

COMERCIAL E PLANEJAMENTO / COMMERCIAL AND PLANNING:

B. Eduardo de Paula

APOIO INSTITUCIONAL / SUPPORT:

Anhembi Eventos e Turismo de SP e Liga das Escolas de Samba de SP

Revista Sampa Carnaval e Turismo é uma publicação da Editora Sampa. Marca e logomarca de uso exclusivo. Proibida a reprodução sem autorização expressa.

Sampa Magazine Carnival and Tourism is a Sampa Publishing Company publication. Mark and logomarca of exclusive use. Forbidden the reproduction without express authorization.

Rua Conselheiro Saraiva, 182 - São Paulo - SP - CEP 02037-020 - Tel: (11) 5979-3266 / 5973-8568
e-mail: revista.sampa@uol.com.br

CAPA / COVER:

A modelo da capa é Magaly Santos, passista da Rosas de Ouro e eleita Rainha do Carnaval Paulistano 2005. Foi fotografada por Jussara Marton, com a assistência de Eduardo Raimondi. A fantasia foi confeccionada por Nilsinho. Cabelos e maquiagem de Angélica Américo. Produção: Rosana Pinto.

Agradecimentos especiais ao Estúdio Gal Oppido.

The cover's model is Magaly Santos, São Paulo's Carnival 2005 Queen. She was photographed by Jussara Marton, with Eduardo Gismondi's assistance. The fancy was confectioned by Nilsinho. Hair and make-up by Angélica Américo.

Production: Rosana Pinto.

Gratefulness special to GAL Oppido Studio.



É CARNAVAL!

A Sampa Carnaval e Turismo chega ao seu quarto ano com a mesma garra, alegria e coragem para superar os obstáculos e vencer os desafios de ser a revista oficial do Carnaval de São Paulo. Sentimentos que também são compartilhados por cada sambista, amante do Carnaval paulistano, que busca fazer o melhor pela sua agremiação.

Assim como cada artesão do barracão, cada diretor de harmonia, cada componente das escolas de samba de São Paulo, nós também batalhamos pela melhoria do Carnaval da nossa cidade.

Em 2005, apresentamos um novo projeto gráfico e editorial, que esperamos estar à altura da grande festa que São Paulo tem aprimorado a cada ano. Totalmente reformulada em seu conteúdo editorial, esta edição traz informações sobre as 16 escolas de samba do Grupo Especial e de Acesso, além da programação de desfiles promovidos nos bairros.

Tudo isso recheado com reportagens sobre o maior festa popular promovida na Terra da Garoa, além de entrevistas com personalidades deste maravilhoso mundo do samba. Também preparamos um guia especial com dicas de lazer e turismo, para antes ou depois do desfile, dentro ou fora da cidade, para quem quer diversão ou sossego. Para fechar com chave de ouro, preparamos uma homenagem a São Paulo com textos e fotos de Luiz Antonio Caruso.

Relaxe, aproveite, desfrute. As páginas a seguir reservam grandes emoções, só superadas pela grande e única emoção que é desfilar em uma escola de samba. Estar lá - ao vivo e a cores - no Sambódromo para, no ano seguinte, estar aqui - em fatos e fotos - na revista Sampa preparando e festejando mais um Carnaval.

B. Eduardo de Paula

IT'S CARNIVAL!

The Sampa Carnaval e Turismo arrives at its 4th year with the same claw, joy and courage to surpass the obstacles and to win the challenges of being the São Paulo's Carnival official magazine. Feelings that also are shared by each samba's composer, a São Paulo's Carnival lover, that it searches to make best for its club.

As well as each large cabin craftsman, each harmony director, each samba school component, we also battle for the improvement of our city Carnival.

In 2005, we present a new graphical and publishing project, that we wait to be to the height of the great party that São Paulo has improved to each year. Total reformulated in its publishing content, this edition brings information about 16 Special Group and Access samba's schools, beyond the programming parades promoted in the quarters.

Everything this stuffed with news articles on the biggest popular party promoted in the Drizzle Land, beyond interviews with personalities of this wonderful samba's world. We also prepare a special guide with leisure tips and tourism stops, before or after the parade, inside or is of the city, for who it wants diversion or calmness. To close with golden key, we prepare a homage the São Paulo with texts and photos by Luiz Antonio Caruso.

Relax, use to advantage, enjoy yourself. The following pages reserve great emotions, only surpassed for the great e only emotion that is to parade in a samba school. To be there - at live and the colours - in the Sambódromo for, in the following year, to be here - in facts and photos - in the Sampa magazine preparing and celebrating one more Carnival.

B. Eduardo de Paula

SUMÁRIO

REVISTA SAMPA



14 ENTRE CONFETES

Notícias sobre os bastidores da folia paulistana

NEWS: Notice about the embroidery frames

São Paulo's revelry

24 PERFIL

O cantor e compositor Germano Mathias fala sobre a sua carreira

PROFILE: The singer and composer

Germano Mathias talks about his career

28 CARNAVAL ESPECTACULAR

Saiba do que depende a vitória de uma escola de samba

SPECTACULAR CARNIVAL: Know on that the samba

school's victory depends

38 GRUPO ESPECIAL

Enredo, samba e ficha técnica das principais escolas de samba

SPECIAL GROUP: Plot, samba and technic card of main samba schools



76 GRUPO DE ACESSO

Conheça as agremiações que lutam para chegar ao Grupo Especial

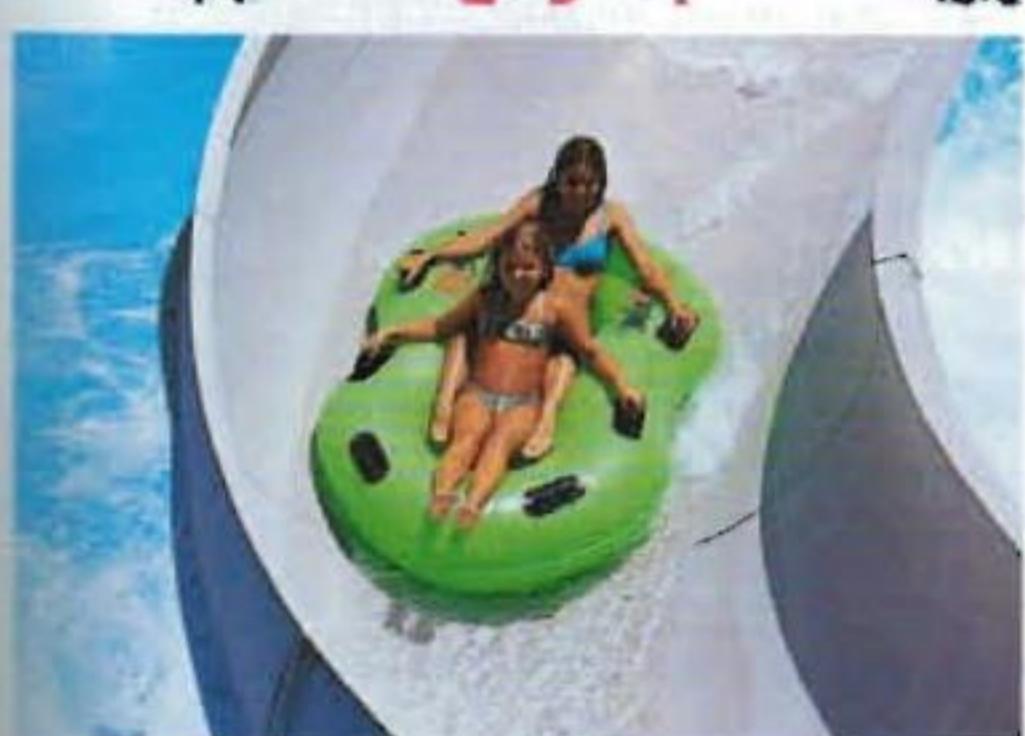
ACCESS GROUP: Know the clubs that fight to arrive at the Special Group



84 PERSONALIDADE

Carlão do Peruche: história vida do carnaval paulistano

PERSONALITY: Carlão's Peruche alive history from São Paulo's Carnival



86 GUIA DE LAZER

Dicas para se divertir antes ou depois do desfile de sua escola

LEISURE GUIDE: Tips to have fun before or after your school's parade



92 TURISMO

Uma homenagem a São Paulo com fotos e textos de Luiz Antonio Caruso

TOURISM: A homage to São Paulo with photos and texts of Luiz Antonio Caruso

E MAIS:

18 CORTE DO CARNAVAL: REI, RAINHA, PRINCESAS, O CIDADÃO E A CIDADÃ-SAMBA DE SP **SÃO PAULO'S CARNIVAL COURT:** KING, QUEEN, PRINCESSES AND SAMBA'S CITIZENS • 82 CARNAVAL SOCIAL PROGRAMAÇÃO DOS DESFILES PROMOVIDOS PELA UESP **SOCIAL CARNIVAL:** PARADES' PROGRAMMING PROMOTED BY UESP

SÃO PAULO FESTEJA A FOLIA DE MOMO

Revivendo essa história, o Carnaval de São Paulo teve também os seus primórdios de fausto, beleza e inocência quando, no começo do século passado, a burguesia da época se fantasiava para os bailes e saía nos seus carros conversíveis e que se chamavam os Corsos da Avenida Paulista.

Havia também as sociedades carnavalescas com seus carros alegóricos, como os Tenentes do Diabo, os Fenianos oriundos de uma sociedade de imigrantes que também se incorporava à brasiliade do Carnaval.

Enquanto isso, nos bairros da cidade, um Carnaval que poderia se chamar de regional acontecia com suas peculiaridades. Eles tinham a própria identidade, de uma festa nascida no sincretismo afro-brasileiro, através dos ranchos, dos afoxés e das pequenas escolas de samba. E por isso não se pode esquecer a grande contribuição do carnavalesco "Seu" Nenê, que fundou a Escola de Samba, hoje famosa, Nenê da Vila Matilde.

Essas típicas manifestações do Carnaval de São Paulo dimensionam o quanto essa grande festa cresceu e tornou-se importante e democrática com a participação do nosso povo.

Hoje as grandes escolas de Samba que desfilam no Sambódromo são a prova desse nosso novo momento. Aqui, como em outras capitais, cidades e vilas, o Carnaval seduz pelo seu colorido e sua multiexpressão cultural, unindo brancos, negros e mestiços, brasileiros e estrangeiros, num solene congraçamento profano de alegria, de espontaneidade que exterioriza a criatividade de um povo que esquece por algum tempo as agruras de uma vida, às vezes dura, mas não menos viva da vida de todos nós.

JOSÉ SERRA
Prefeito da Cidade de São Paulo

MAYOR'S WORD SÃO PAULO CELEBRATES MOMO'S REVELRY

Reviving that history, the Carnival of São paulo had also its begining of luxury, beauty and innocence when, in the beginning of the century past, the middle-class of the epoch itself fantasized for the dances and went in the his convertible cars and were called Corsos da Avenida Paulista.

There was also the carnival's societies with their floats, as Tenentes do Diabo, and Fenianos arising from immigrants' society that also was incorporated to the brazillity Carnival.

Meanwhile, in the neighborhoods of the city, a Carnival that would be able to be called of regional happened with its peculiarities. They had to their identity, of a born party been in the afro-brasilian fusion, through the lodges, the afoxés and the small samba's schools. And by that can't be forgot to big contribution of carnival man "Mr" Nenê, that founded the Samba School, today famous, Nenê de Vila Matilde.

Those typical manifestations of São Paulo's Carnival size up the as much as one that big party grew and became important and democratic with the participation of our people.

Today the big samba schools that parade in Sambódromo are the test of that our news moment. Here, as in other capitals, cities and towns, the Carnival seduces for its colorful and its multicultural expression, uniting blanks, black and mixed race, Brazilian and foreigners, in a solemn wordly conciliation of joy, of spontaneity that manifests the creativity of a people that forgets for some time the troubles of a life, sometimes hard, but not less cheer of our lives.

JOSÉ SERRA
Mayor of São Paulo City

CRESCIMENTO DO CARNAVAL PAULISTANO

OCarnaval paulistano tem crescido de forma excepcional e atraído cada vez mais turistas e foliões que se divertem nas ruas e no Sambódromo do Anhembi. Mais de 1,5 milhão de pessoas festejaram, no ano passado, nos nossos desfiles de rua, e outras 120 mil pessoas compareceram ao Pólo Cultural e Esportivo Grande Otelo (Sambódromo).

O Carnaval paulistano tem se tornado um grande atrativo para investimentos movimentando cerca de R\$ 25 milhões entre bilheteria, alimentação, hotelaria e na confecção dos desfiles. É também uma forte ferramenta de inclusão social, gerando entre 20 e 25 mil empregos diretos e indiretos nos meses que antecedem a festa mais popular da cidade.

Em relação ao número de turistas, o Carnaval de São Paulo tem atraído cada vez mais pessoas de

todo o País e os turistas estrangeiros. Em 2004, cerca de 17% das pessoas que estiveram no Sambódromo eram turistas. Neste ano, esperamos passar dos 20%. Isso se deve, acima de tudo, à profissionalização cada vez maior desta grande festa, que já não deve nada a nenhuma outra manifestação cultural do País.

Uma prova disso é que o Carnaval 2005 contará com total apoio da iniciativa privada para acontecer. Empresas que entenderam a importância e o impacto desta festa, que a cada ano ganha maior visibilidade tanto no Brasil, como no exterior, projetando São Paulo não apenas como pólo de negócios, mas também como sede dos grandes eventos culturais do País.

CAIO LUIZ DE CARVALHO
Presidente da Anhembi Turismo
e Eventos da Cidade de SP

WORD OF ANHEMBI SÃO PAULO'S CARNIVAL DEVELOPMENT

The São Paulo's Carnival has grown unusually and attracted each time more tourist and revellers that amuse in the streets and at Anhembi's Sambódromo. More than 1,5 million people played, last year, in our street parades, and others 120 thousand people had appeared at Pólo Cultural e Esportivo Grande Otelo (Sambódromo).

The São Paulo's Carnival has became a great attractive for investments putting into motion about R\$ 25 million between ticket-office, feeding, hotels and in the parades' confection. It's also a strong tool of social inclusion, generating between 20 and 25 a thousand jobs indirect and direct at the months that precede the most popular party of the city.

In respect to the tourist number, the São Paulo's Carnival has attracted each time more people all over Country and the foreign tourists. In 2004,

about 17 per cent of the people who had been in Sambódromo were tourist. In this year, we wait to pass of 20 per cent. And it's thanks, above all things, to the professionalization more and more of this great party, that already doesn't have nothing to none another cultural manifestation of the Country.

In substantiation of this, Carnival 2005 will count on total support of the private initiative to happen. Companies whom they had understood the importance and the impact of this party, that to each year gains greater in such a way visibility in Brazil, as in the foreign parts,

projecting business-oriented São Paulo not only as business region, but also as seat of the great cultural events of the Country.

CAIO LUIZ DE CARVALHO
President of Anhembi Tourism
and Events from São Paulo's City

CARNAVAL DA SUPERAÇÃO

LIGA'S WORD
OVERCOMING CARNIVAL

Ser sambista é um privilégio. Eu me sinto privilegiado e honrado em estar à frente do samba paulistano. Nossa samba é como aquela comida caseira, que exala seu aroma pelo ar, e num piscar de olhos já tem uma multidão com água na boca.

Foi esse jeito simples de ser que conquistou a confiança de muitas empresas e pessoas, que tornaram-se grandes parceiros e amigos. Como por exemplo, a Rede Globo de Televisão, que transmite o nosso Carnaval, a Dimep, que desenvolve todo o projeto de comercialização dos ingressos e camarotes, a Nossa Caixa, que patrocina o desfile das campeãs, a Sampa Editora, que publica o caderno oficial do Carnaval de São Paulo e a Revista Sampa Carnaval e Turismo.

Outro parceiro importante na área de comunicação é o Jornal Diário de São Paulo, além das rádios Band AM e FM e Sucesso. Agradecemos, ainda, a Som Livre, que elabora o CD com os sambas-enredos do Grupo Especial, e ao Anhembi, que administra o Sambódromo e gerencia o Carnaval paulistano.

Enfim, sinceros agradecimentos a todas as pessoas que batalham dia após dia e que já fazem parte desta grande família. Muitas vivem no anonimato, mas sua contribuição para este nosso sucesso é fundamental. Um agradecimento especial para minha família e em particular para meu pai, que sempre esteve ao meu lado nos momentos difíceis. Mas, sobretudo, agradecemos a Deus, que nos ilumina e nos protege nas adversidades e nos dá força para continuar trabalhando pelo Carnaval da cidade de São Paulo.

ROBSON DE OLIVEIRA

Presidente da Liga Independente
das Escolas de Samba de São Paulo

To be a samba composer is a privilege. I feel myself privileged and honored in being ahead São Paulo's samba. Our samba is like homemade food, who exhales its smell for air, and in eyes' blink already make multitude mouth water.

It was this simple skill of being that it conquered many companies and people's confidence, who had become great partners and friends, as, for example, the Globo TV, that transmits our Carnival parade, the Dimep, that develops all project's commercialization of the ingressions and berths, Nossa Caixa, that sponsors the champion parade, the Sampa Publishing company, that publishes the officer notebook of São Paulo's Carnival and the Sampa Magazine Carnival and Tourism.

Another important partner in the communication area is the Diário de São Paulo periodical, beyond the radios Band AM and FM and Sucesso radios. We are thankful, still, to Som Livre Records, that elaborates the CD with the samba plots of the Special Group, and to the Anhembi, that manages the Sambódromo and manages the São Paulo's Carnival.

At last, sincere gratefulness to all the people who fight day after and that already they are part of this great family. Many people live in the anonymity, but its contribution for this our success is basic.

A special gratefulness for my family and in particular for my father, who always was to my side at the difficult moments. But, over all, we thank God, who illuminates us and protects us in the adversities, and he gives us force to continue working for the Carnival of São Paulo city.

ROBSON DE OLIVEIRA

President of Liga Independente
das Escolas de Samba de São Paulo

SÃO PAULO: CARNAVAL NOTA 10



POR ROSANA PINTO
COLABORARAM GISLAINE VICENTE E SILVANA INÁCIO

A festa vai começar. E você não pode ficar aí parado. Prepare sua fantasia e - entre confetes e serpentinas - caia na folia. Agora que você já entrou no clima, fique por dentro de tudo o que vai acontecer no Pólo Cultural e Esportivo Grande Otelo, mais conhecido como Sambódromo do Anhembi.

Nesta seção, selecionamos algumas notícias para você ficar informado e arrasar na Passarela Adoniran Barbosa. A pista tem 540 metros de comprimento e 12 metros de largura, espaço onde as escolas de samba paulistanas mostram organização, criatividade, originalidade e beleza. Nestes quesitos, a cidade de São Paulo é Nota 10.

SÃO PAULO: CARNIVAL GRADE 10

The party goes to start. And you can't be motionless there. Prepare your fancy and - between confetes and coils - get the party. Now that you already entered in the climate, you are inside of everything will happen at the Pólo Cultural e Esportivo Grande Otelo, known as Anhembi's Sambódromo.

In this section, we select some notice you to be informed and to impress in the Adoniran Barbosa Gangway. The track has 540 meters of length and 12 meters of width, space where the São Paulo's samba schools show organization, creativity, originality and beauty. In these questions, the São Paulo city is Grade 10.



Sambódromo do Anhembi

TUDO PRONTO PARA A FESTA

Já está tudo pronto no Sambódromo para receber as escolas de samba e o público para a grande festa. A pista e as arquibancadas foram pintadas de branco, como ocorre tradicionalmente todos os anos. O sistema de iluminação passou por revisão e foram feitos reparos nas partes hidráulica e elétrica. Cinco centrais acompanharão a entrada do público no Anhembi. Na área de segurança, 760 homens foram contratados. O Sambódromo comporta, por dia de desfile, 26.246 pessoas sentadas. Todos os setores têm infra-estrutura para restaurantes e bares, além de banheiros.

EVERYTHING'S READY FOR THE PARTY

Everything is already ready in the Sambódromo to receive the samba schools and people for the great party. The track and grandstands had been painted of white, as it occurs traditionally every year. The lighting system passed for revision and had been made repairs in the hydraulical and electric systems. Five central offices will follow the people entrance at the Anhembi. In the security area, 760 men had been contracted. The Sambódromo holds, for parade day, 26,246 seated people. All the sectors have infrastructure for restaurants and bars, beyond bathrooms.

LIGA TERÁ NOVO PRESIDENTE EM ABRIL

No dia 25 de janeiro aconteceu a eleição da nova diretoria da Liga das Escolas de Samba de São Paulo. O novo presidente é Alexandre Marcelino Ferreira. Ao seu lado estarão os vice-presidentes: Carlos Cezar Tomé (administrativo), Lourival de Almeida Campos (Carnaval) e Luís Antônio Felício (financeiro). No dia 23 de abril serão escolhidos os membros dos Conselhos Deliberativo, Fiscal e de Ética. A posse da nova diretoria está prevista para o dia 29 de abril, às 20 horas, na Câmara Municipal. O atual responsável pela Liga, Robson de Oliveira, será presidente de honra. O intuito é ser um articulador para buscar mais recursos para o carnaval.

LEAGUE WILL HAVE NEW PRESIDENT IN APRIL

In the day 25th January happened the election of the new management of the League of the São Paulo's Samba Schools. The new president is Alexandre Marcelino Ferreira. Near him will be vice-presidents: Carlos Cezar Tomé (administrative), Lourival de Almeida Campos (Carnival) and Luís Antonio Felício (financial). In 23th April will be chosen the members of Deliberative, Fiscal and Ethics' body. The possession of the new management is predicted for 29th April, to the 20 o'clock, in the Municipal Chamber. The present responsible one by the League, Robson de Oliveira, will be president of honor. The purpose is going to become joined for seek more resorts for the carnival.

"LEI DO PASSE" NO CARNAVAL

Carnavalesco, diretor de carnaval, rainha, intérprete, mestre de bateria, diretor de harmonia, diretor de barracão, casal de mestre-sala e porta-bandeira, comissão de frente só podem integrar uma única escola de samba. E mudar de agremiação só vale até 60 dias depois do carnaval. Essa é a nova regra do regulamento da Liga das Escolas para o Carnaval 2005, conhecida como "lei do passe", que prevê penalidade para a agremiação e para o componente que descumprir a regra.



"LAW OF THE PASS" IN THE CARNIVAL

Carnival man, carnival director, queen, interpreter, queen, drums master, harmony director, large cabin director, master-room and door-flag couple, front commission can integrate an only samba school. And to move club, only valley up to 60 days after the Carnival. This is the new regulation rule of Liga das Escolas do Carnaval 2005, known as "law of the pass", that it foresees penalty for the club and the component that to disregard the rule.



PREVISÃO DO TEMPO NO ANHEMBI

Há quatro anos é montado um posto avançado do Centro de Gerenciamento de Emergências da Prefeitura no Sambódromo durante o Carnaval para monitorar as condições meteorológicas no local dos desfiles das escolas de samba paulistanas. Neste ano, serão emitidos avisos sobre o tempo desde o momento em que os carros alegóricos seguem para o Anhembi até o final dos desfiles na noite das campeãs. O CGE também atende a imprensa que cobre o Carnaval, passando informações sobre o tempo no Sambódromo e na cidade. Site: www.cgesp.com.br



Sambódromo do Anhembi

WEATHER FORECAST AT ANHEMBI

Every year is mounted a forward post of Centro de Gerenciamento de Emergências from City hall in the Sambódromo during the Carnival to monitor the meteorological conditions in the place parades of São Paulo's samba schools. In this year, acknowledgments on the time since the moment will be emitted where the allegorics cars follow for the Anhembi until the end of the parades in the night of the champion. The Centro de Gerenciamento de Emergências also takes care of the press that has covered the Carnival, passing information about the wather in the Sambódromo and the city.
Site: www.cgesp.com.br



VALEM TODAS AS NOTAS

Neste carnaval, o número de jurados caiu de quatro para três por quesito. Desta maneira, acaba o descarte na apuração da pior nota. Agora valem as três notas. Outra novidade é que as escolas de samba poderão vetar os jurados até três horas antes do desfile, e não mais com uma semana de antecedência, como ocorria até 2004. O júri é composto por profissionais de vários Estados.

CHAMPION WILL BE KNOWN AT TUESDAY

In the Carnival Tuesday (8th Feb) the Special and Access groups champions will be known. At 10 o'clock, in Sambódromo - Anhembi (sector 3), the Liga das Escolas de Samba de São Paulo goes to open the envelopes with juries notes, who will point the São Paulo's Carnival 2005 champion. The five first ones placed of the Special Group and the champion and runner-up of the Access Group come back to Sambódromo at 11th Feb toward the champion parade.

CAMPEÃS SERÃO CONHECIDAS NA TERÇA

Na terça-feira de Carnaval (8) serão conhecidos os campeões dos grupos Especial e de Acesso. A partir das 10 horas no Sambódromo - Anhembi (setor 3), a Liga das Escolas de Samba de São Paulo vai abrir os envelopes com as notas dos jurados, que apontarão a campeã do Carnaval Paulistano 2005. As cinco primeiras colocadas do Grupo Especial e a campeã e vice-campeã do Acesso voltam ao Sambódromo no dia 11 de fevereiro para os desfiles das campeãs.



Integrante da Mocidade Alegre

ALL NOTES ARE VALID

In this Carnival, the number of juries fell from four to three. For each question. In this way, it finishes the discarding in the worse grade verification. Now the three grades are valid. Another newness is the samba schools will be able to reject the juries up to three hours before the parade, and not more with in advance week, as occurred up to 2004. The jury is composed for professionals from other Brazil States

NOVIDADES NO TROFÉU NOTA 10

A sétima edição do Troféu Nota 10 do jornal Diário de São Paulo tem novidades. Serão premiados os melhores em Bateria, Harmonia, Evolução, Mestre-Sala e Porta-Bandeira, Comissão de Frente, Alegoria, Enredo, Fantasia, Samba-Enredo, Intérprete, Ala das Baianas, Velha Guarda, Sambista Nota 10 e Escola de Samba. Melhor Carnavalesco e Melhor Ala das Crianças também serão premiados. Pela primeira vez, o Grupo de Acesso passa a participar da disputa, sendo

avaliados os quesitos Samba-Enredo, Bateria e Mestre-Sala e Porta-Bandeira. Criado em 1999, o Troféu Nota 10 é um reconhecimento extra ao talento dos sambistas que promovem a maior festa da cidade: o Carnaval.

Troféu Nota 10



NEW FEATURES IN TROPHY GRADE 10

The seventh edition of Trophy Grade 10 of Diário de São Paulo periodical has new features. The best ones in Drums, Harmony, Evolution, Master-Room and Door-Flag, Front Commission, Allegory, Plot, Fancy, Plot Samba, Interpreter, Bahians' Section, Old Guard, Samba Composer Grade 10 and Samba School will be awardees. Better Carnival man and better Children Section also will be awardees. For the first time, the Access Group starts to participate of the dispute, being evaluated the Samba-Plot questions, Drums and Master-Room and Door-Flag. Created in 1999, the Trophy Grade 10 is an extra recognition to the samba composer's talent that promote the biggest party of the city: the Carnival.

PRÊMIO MELHOR DO ACESSO

As sete escolas de samba do Grupo de Acesso também concorrem ao Prêmio Melhor do Acesso, promovido, pelo terceiro ano consecutivo, pelo site SASP (Sociedade Amantes do Samba Paulista). O objetivo é valorizar as agremiações responsáveis pela preservação do caráter popular do Carnaval paulistano.

São premiados os melhores em 15 quesitos: Bateria, Comissão de Frente, Conjunto de Alegorias, Conjunto de Fantasias, Carnavalesco, Samba Enredo, Casal de Mestre-sala e Porta-bandeira, Ala das Baianas, Ala Musical, Destaque de Luxo, Espontaneidade, Personalidade do Ano, Passista, Samba no Pé e, o mais cobiçado, Melhor Escola de Samba.

BETTER PRIZE OF THE ACCESS

The seven schools of samba of the Group of Access also concur for the Prize Best of the Access, promoted, for third consecutive year, by SASP' site (Sociedade Amantes do Samba Paulista). The objective is to value the responsible clubs for the popular character of São Paulo's Carnival preservation.

The best ones in 15 questions are awardees: Battery, Front Commission, Allegories Set, Fancies Set, Carnival man, Samba Plot, Master-room and Door-flag Couple, Bahians Section, Musical Section, Luxurious Prominence, Spontaneous, Personality of the Year, Carnival dancer, Samba in the Foot and, the most coveted, Better Samba School.



O folião Wagner Magnusson

REVELER OF FIRST TRIP

To live the emotion to parade in the avenue in a great samba school is a dream - private or not - for many São Paulo's citizen. In 2005, hundreds of people will enter in the Samba Gangway for the first time. It happens with public officer Wagner Magnusson, who doesn't hide the anxiety. "The Carnival would have to happen all during the year. I love spree and play so much". Another debutant in the avenue is Juliana Sayuri. "I love the movement, the people, I feel myself has led in the samba". The promoter Vânia Paixão also doesn't go to lose the chance. "From this time, I didn't have skill. I go for the avenue in any way, I already chose my fancy".

FOLIÃO DE PRIMEIRA VIAGEM

Viver a emoção de desfilar na avenida em uma grande escola de samba é um sonho - secreto ou não - de muitos paulistanos. Em 2005, centenas de pessoas entrarão na Passarela do Samba pela primeira vez. É o caso do funcionário público Wagner Magnusson, que não esconde a ansiedade. "O Carnaval deveria acontecer durante o ano todo. Adoro a farra e brinco pra valer". Outra estreante na avenida é Juliana Sayuri. "Gosto do agito, das pessoas, sinto-me leve no samba". A promotora de eventos, Vânia Paixão também não vai perder a oportunidade. "Desta vez, não teve jeito. Vou para a avenida de qualquer maneira, já escolhi até fantasia".

DICAS PARA FAZER BONITO NA AVENIDA

O jornalista Leão Lobo, folião experiente, dá uma dica para quem quer fazer bonito neste Carnaval. "Tomo várias precauções com a alimentação antes do desfile. Ela deve ser leve, equilibrada, o que ajuda muito na passarela", ensina. "Uma boa noite de sono também relaxa e deixa o corpo pronto para enfrentar o desfile". O jornalista destaca também o cuidado que se deve ter também com os pertences levados ao Sambódromo. "O procedimento é igual ao que se tem no trânsito: esteja sempre alerta".



Leão Lobo

TIPS TO MAKE PRETTY IN THE AVENUE

The journalist Leão Lobo, experienced reveler, gives a tip for who wants to impress in this Carnival. "I have some precautions with the feeding before the parade. It must be light, balanced, what it helps very much in gangway", teaches. "A good sleeping night also relaxes and leaves body ready to face the parade". Leão Lobo also detaches the care that if must also have with belongings taken to the Sambódromo. "The procedure is the same that if it has in the traffic: it's always alert".

ENTRE EM FORMA COM ENSAIOS

"São três ensaios semanais, que levam de quatro a cinco horas de duração por dia; então, logo a gente entra em forma". Essa é a receita que Valquíria Ribeiro, a Juliana da novela *A Escrava Isaura* (TV Record), segue para se preparar para o Carnaval. Rainha de Bateria da Unidos do Peruche, Valquíria desfilou pela primeira vez aos sete anos de idade. "Lá se vão vinte anos de samba".



Foto: divulgação

A GOOD SHAPE WITH ASSAYS

"They are three weekly assays, that lead four or five hours duration a day; then, people has a good shape". This is the prescription that Valquíria Ribeiro, the Juliana of Escrava Isaura novel (Record TV channel), follows to prepare herself for the Carnival. Unidos do Peruche's Drums Queen, Valquíria paraded for the first time when she was seven years old. "There twenty years' samba are gone".

BRILHO DAS ESTRELAS

Adriana Bom Bom, Valéria Valenssa, Adriane Galisteu, Luciana Gimenez, Eliana e Viviane Araújo são algumas das estrelas que devem brilhar como madrinhas, rainhas ou destaque das escolas de samba de São Paulo neste Carnaval.

Valéria Valenssa, a eterna *Globeleza*, como é conhecida, já se despediu do título que a fez brilhar no Carnaval por mais de uma década. Porém, a mulata continuará brilhando na avenida. Desta vez pela Acadêmicos do Tucuruvi, na qual será a madrinha da bateria.

BRIGHTNESS OF THE STARS

Adriana Bom Bom, Valéria Valenssa, Adriane Galisteu, Luciana Gimenez, Eliana and Viviane Araújo are some of the stars that must shine as godmothers, queens or prominences of the São Paulo's samba schools in this Carnival.

Valéria Valenssa, the *Globeleza*, as she is known, already was said farewell to the heading that made it for more than to shine in the Carnival one decade. However, she'll continue shining in the avenue. This time for the Acadêmicos do Tucuruvi, where she will be the drums godmother.



Foto: Agência Mattom

BRILHO DAS ESTRELAS

Pela quarta vez a atriz e modelo Adriana Bom Bom desfila em São Paulo. Este ano, ela vai estar à frente da bateria da Tom Maior. "Desfilar no Rio ou em São Paulo tem a mesma emoção. Desfilar pela Tom Maior é uma honra. A escola me recebeu com muito carinho, me sinto em casa. Minha fantasia é deslumbrante", revelou.

Apresentadora do SBT, Adriane Galisteu estréia no Carnaval paulistano como rainha da bateria da Rosas de Ouro. Ela será uma das rosas que integra o enredo Mar de Rosas.

Outra que estréia no Carnaval paulistano é Luciana Gimenez.

A apresentadora da Rede TV! vai desfilar como madrinha da bateria da Vai Vai. A estréia não poderia ser em ocasião melhor. O Carnaval de 2005 tem gosto todo especial para a escola de samba do Bixiga, que está completando 75 anos.

A ex-dançarina do grupo É o Tchan, Sheila Melo, tomou posse do cargo de Imperatriz da escola da Casa Verde, prometendo levar para a avenida todo o gingado que a tornou famosa no axé.



BRIGHTNESS OF THE STARS

For the fourth time, the actress and model Adriana Bom Bom parades in São Paulo. This year, she goes to be to the Tom Maior's front drums. "To parade in Rio or in São Paulo it has the same emotion. To parade for the Tom Maior is an honor. The school received me with much affection, I felt home. My fancy is flaring", disclosed.

SBT presenter, Adriane Galisteu debuts in the São Paulo's Carnival as Rosas de Ouro School's drums queen. She'll be one of the roses that the plot integrates Mar de Rosas.

Another one that debuts in the São Paulo's Carnival is Luciana Gimenez. The Rede TV! presenter goes to parade as Vai-Vai drums godmother. The beginning couldn't be in better occasion. The 2005 Carnival has all special taste for Bixiga's samba school, that is completing 75 years.

The É O Tchan former-dancer, Sheila Melo, took ownership empress of Casa Verde position, promising all take for the avenue the swinging one that became her an axé celebrity.

NOVA GLOBELEZA

Eleita a Globeleza de 2005, a niteroiense Giane Carvalho faz seu début neste Carnaval. "É a realização de um grande sonho: poder representar a beleza da mulher negra e brasileira". A vinheta deste ano reserva uma surpresa. Valéria Valenssa, antiga ocupante do posto, também participa do clipe. Através de efeitos virtuais, elementos coloridos da pintura saem corpo de Valéria e vão dar brilho à caracterização de Giane. Criada por Hans Donner e Alexandre Pit Ribeiro, a Globeleza 2005 tem um desenho gráfico formado por círculos. A pintura no corpo exigiu um trabalho minucioso da equipe, que inseriu cor e brilho por meio de computação gráfica.

NEW ELECT GLOBELEZA

The Globeleza of 2005, the Niteroi citizen Giane Carvalho will be her début at this Carnival. "It's the accomplishment of a great dream: to be able to represent the beauty of the black and Brazilian woman". The headpiece of this year reserves a surprise. Valéria Valenssa, old occupant of the rank, also participates of the clip. Through virtual effect, colorful painting elements leave Valéria's body and go to give brightness to the characterization of Giane. Created by Hans Donner and Alexandre Pit Ribeiro, Globeleza 2005 has a graphical drawing formed by circles. The painting in the body demanded a minute work of the team, that inserted color and brightness through computer graphics.



CORTE DO CARNAVAL PAULISTANO 2005



Em 2005, a Corte do Carnaval Paulistano é formada por Marcos Antônio Sales, o Marcão (Pérola Negra), que assume o mandato de Rei Momo; Magaly Cruz dos Santos (Rosas de Ouro) foi eleita Rainha.

Também integram a corte, Débora Pires Oliveira (Acadêmicos do Tatuapé), 1ª princesa, e Camila Almeida Campos (Flor de Liz), 2ª princesa, além do Mestre Bagulé (Barroca), eleito Cidadão Samba e Duda Ribeiro (Camisa Verde e Branco), Cidadã Samba. A corte representa o carnaval paulistano em diversos eventos sociais e culturais ao longo do

SÃO PAULO'S CARNIVAL 2005 COURT

At 2005, the São Paulo's Carnival Court is formed by Marcos Antônio Sales, the Marcão (Pérola Negra), that it assumes the King Momo mandate; Magaly Cruz dos Santos (Rosas de Ouro) was chosen the Queen.

Also integrate the court, Débora Pires Oliveira (Acadêmicos do Tatuapé), 1st princess, and Camila Almeida Campos (Flor de Liz), 2nd princess, beyond Mestre Bagulé, and Duda Ribeiro, chosen Samba's Citizens. The court represents the São Paulo's Carnival in diverse social and cultural events to the long of the year.



GERMANO MATHIAS:

*"Não sou de briga, mas
estou com a razão
Ainda ontem bateram na
janela do meu barracão."*

*(Trecho da música Minha
Nega na Janela, de Germano
Mathias)*

GUARDIÃO
DA MEMÓRIA
DO SAMBA
PAULISTA

REPORTAGEM: CLEUSA THEZOLIN
EDIÇÃO: ROSANA PINTO E FOTOS: JUSSARA MARTON

Durante mais de duas horas em uma segunda-feira de dezembro, Germano Mathias recebeu a nossa equipe em seu apartamento da CDHU em Parada de Taipas, região noroeste da cidade. Entre um cafezinho e outro preparado por Dona Yvone - sua companheira há 30 anos - ele falou dos acontecimentos mais importantes da sua carreira, iniciada em 1955, quando se apresentou em um programa de calouros da Rádio Tupi.

Tipo irreverente, daqueles paulistanos que ainda conservam o sotaque "italianado", Germano Mathias nasceu no bairro do Alto Paraíso (atual Pari), em São Paulo, em 2 de junho de 1934. São 50 anos de uma trajetória musical, entrecortada por momentos de glória e esquecimento. Mas ele resiste bravamente à onda de sucesso que vem e vai. Agora, os ventos estão soprando a seu favor. Acaba de lançar o 7º CD da sua carreira, além dos 17 LPs gravados pelo sambista. Do alto dos seus 70 anos de idade, ele revela: "sou o guardião da memória do samba paulista".

TIRIRICA E LATA DE GRAXA

Germano Mathias fugiu de casa aos 17 anos para morar com uma mulher mais velha. "Ela era uma crioula espetacular", conta.

Foi nessa época que ele começou a freqüentar as rodas de tiririca - uma modalidade do samba que se dançava dando pernadas - no centro da cidade. "Tinha que ser bom de perna, caso contrário não era aceito na roda", relembra.

Daquelas rodas, surgiu seu instrumento de percussão peculiar: a tampa da lata de graxa, que funcionava como um tamborim metálico. Até hoje, o instrumento é uma das marcas registradas de Germano Mathias, ao lado do chapéu e da camisa estampada.

"O sambista precisa ter uma característica própria para ganhar destaque em um mercado tão disputado". Sambista malandro e descolado, Germano entrou para a escola de samba Rosas Negras, integrando depois a Lavapés, onde tocava frigideira. "Era um instrumento tão vibrante, que agora está em extinção", lamenta o sambista.

CATEDRÁTICO DO SAMBA

Das rodas de tiririca para os estúdios das emissoras de rádio foi um pulo. Fiel seguidor dos programas radiofônicos, Germano resolveu participar de um concurso de calouros no programa Caravana da

Alegria, da Rádio Tupi, em 1955. "Assinei um contrato de quatro meses com a rádio. Depois o contrato foi prorrogado para mais dois anos". Lançou o primeiro disco em 1956, com a música "Minha Nega na Janela".

Consagrou-se como intérprete, embora seja bom compositor - como atesta o samba *Guarde a Sandália Dela*, de sua autoria e Sereno, gravado por Elis Regina e Jair Rodrigues.

Atuou nas principais emissoras de rádio e televisão de São Paulo e teve um programa na Globo: *Nosso Ritmo é um Sucesso*. No auge do sucesso, Germano Mathias foi agraciado com o diploma de Bacharel do Samba da Ordem da Palheta Dourada, outorgado pela Escola de Samba X-9 de Santos (SP), em 1967. O apresentador de TV Randal Juliano, ao saber da entrega do título, apelidou-o 'O Catedrático do Samba'. A alcunha pegou e hoje Germano prova, não com seu diploma, mas pela sua competência, que é professor doutor na arte de cantar e ensinar o samba.

Fiel representante do samba sincopado, Germano Mathias tem a voz e o acompanhamento em perfeita harmonia, com divisões bem marcadas e uma batida diferente. Foi campeão de venda de discos, faturou com comerciais e chegou até a ganhar um automóvel da gravadora RGE.

O seu mais recente CD, "Tributo a Caco Velho" (sambista gaúcho, do qual Germano é o maior fã) foi lançado em janeiro de 2005 pela gravadora Atração.

São 14 sambas, sendo 12 de Caco Velho, um de Padeirinho e outro de Caio Silveira Ramos, compositor que

está escrevendo um livro sobre a vida de Germano Mathias. Germano

*"Pode me chamar de louco
Que até acho pouco
Pode dizer o que quiser
Que eu não digo nada
Porque o meu caso é mulher."*

(Trecho da música *Meu Fraco é Mulher*, de Caco Velho)



revela porque abandonou o emprego de oficial de justiça depois de ter sido ameaçado por um malandro: "Um dia me mandaram entregar um mandato pra um fulano chamado Mané da Pedra. Cheguei no lugar e o cara tava fumando uma maconha. Quando ele viu que eu queria que ele assinasse o mandato, ele sacou o canhão e me disse: 'Sai daqui com esse papel que eu só não vou mandar uns arrebites na tua matéria porque fui com a tua cara...'. Então, eu desisti de ser oficial de justiça. Não era vida para mim".

A vida que Germano Mathias queria era de cantor profissional. Segundo ele, o perigo é bem menor. Shows por todo o Brasil. Uma verdadeira sensação paulista no mundo da música negra brasileira. Pagava aos amigos noitadas no Jockey Clube, bebida, mulheres, cavalos.

Ele diz que se pudesse entrar no túnel do tempo, teria feito diferente em sua juventude, teria aproveitado melhor as oportunidades. "O meu gosto exagerado pela diversão, pela boemia e pelas mulheres fizeram com que gastasse quase tudo o que ganhei, gastei muito dinheiro para manter este padrão. Se tivesse tido juízo...".

Sem ocultar o passado, porém sem querer falar muito dele, ele não esconde os mais de 20 anos que ficou sem gravar disco próprio, os dias de dureza, de shows aqui e acolá. Ele não se comove com a grandeza do passado. Sente-se incomodado pelas escolhas do passado que, hoje, julga equivocadas. Mas passou. "A gente vem vindo, vem vindo e novamente estou numa fase muito boa".

*"Tinha um aviso que dizia
Muito bem pode brigas à vontade
Que aqui a polícia não vem
É tudo gente de bem."*

*(Trecho do samba Baile do Risco Faca,
de Jorge Costa)*

GERMANO MATHIAS: MEMORY GUARD OF SÃO PAULO'S SAMBA

During more than two hours in a December monday, Germano Mathias received our team in his apartment from the CDHU in Parada de Taipas, at the city's northwest region. Between a demitasse and another prepared for Mrs. Yvone - his partner has 30 years - he spoke about the most important events of his career initiated in 1955, when he was presented in a freshmen program at Tupi Radio.

Irreverent type, of those São Paulo citizen that still conserve "italian" brogue, Germano Mathias was born in the Alto Paraiso quarter (current Pari), in São Paulo, at 2nd June, 1934.

They are 50 years of a musical trajectory, broken for glory and forgetfulness moments. But he resists the success wave bravely that comes and goes. Now, the winds are blowing his favor. The seventh CD of his career finishes to launch beyond seventeen LPs recorded for the samba composer. On high of his 70 years old, he discloses: "I am the memory guard of São Paulo's samba".

TIRIRICA AND GREASE CAN

Germano Mathias ran away from home at 17 years old to live with an older woman. "She was a spectacular creole", counts.

It was at this time that he started to frequent tiririca's wheels - a samba modality that was danced giving pernadas - in downtown. "We had that to be good of leg, in case that contrary wasn't accepted in the circle", remember.

Of those circles, his instrument of peculiar percussion appeared: the cover of the grease can, functioning as one metallic tambourine. Until today, the instrument is one of Germano Mathias registered marks, at the side of the hat and the printed shirt.

"Is necessary to a samba compo-



ser have na own characteristic to gain prominence in a market so disputed". Rascal samba composer and unglued, Germano, entered for the samba school Rosas Negras, integrating later the Lavapés, where it touched frying-pan. "Age a so vibrant instrument, that now it's in extinguishing", laments the samba composer.

A SAMBA EXPERT

From tiririca's wheels to the radio studios was quickly. A faithful listener of radio programs, Germano decided to take part in a freshmen competition at 'Caravana da Alegria' program, from Tupi Radio, in 1955. "I signed a contract of four months with the radio. Later the contract was extending for more two years". He launched the first record in 1956, with the music *Minha Nega na Janela*.

He was acclaimed as interpreter, though was a good composer - as it certifies the samba *Guarda a Sandália Dela*, of his and Sereno's authorship, recorded by Elis Regina and Jair Rodrigues in historical 'Dois na Bossa'.

He acted in the main radio and television senders of São Paulo and had a program in Gládio Radio: *Nosso Ritmo é um Sucesso*. In the height of the success, Germano Mathias was awarded with Bachelor of Samba Golden Vane Order diploma, granted by Samba School X-9 from Santos (SP), in 1967. The TV presenter Randal Juliano, when being knowing about the heading delivery, nicknamed him 'The Samba Expert'. The nickname was accept and today Germano proves, not with his diploma, but for his ability, that he's professor doctor in the art to sing and to teach the samba.

A sincopado samba faithful representative, Germano Mathias has the voice and the accompaniment in perfect harmony, with divisions marked and a different stroke well. "That sings the gafieira samba (today doesn't have more interpreters). I am alone in parade".

He was the first singer to record a Geraldo Filme's music. He recorded sambas of Zé Kéti, Nelson Cavaquinho and Martinho da Vila.

With Jorge Costa he made his bigger successes, as *O Baile do Risca Faca* and *Falso Rebolado*. He was sale records champion, made money with commercial and got an automobile from RGE recorder.

His more recent CD, "Tributo a Caco Velho" (samba composer gaucho, from which Germano is the biggest fan) was launched in 2005 January for Atrativa Records. 14 sambas, being 12 from Caco Velho, one from Padeirinho are and another one of Caio Silveira Branches, composer who is writing a book about Germano Mathias' life.

In this book, Germano discloses because abandoned the process server's job after having been threatened for a thief.

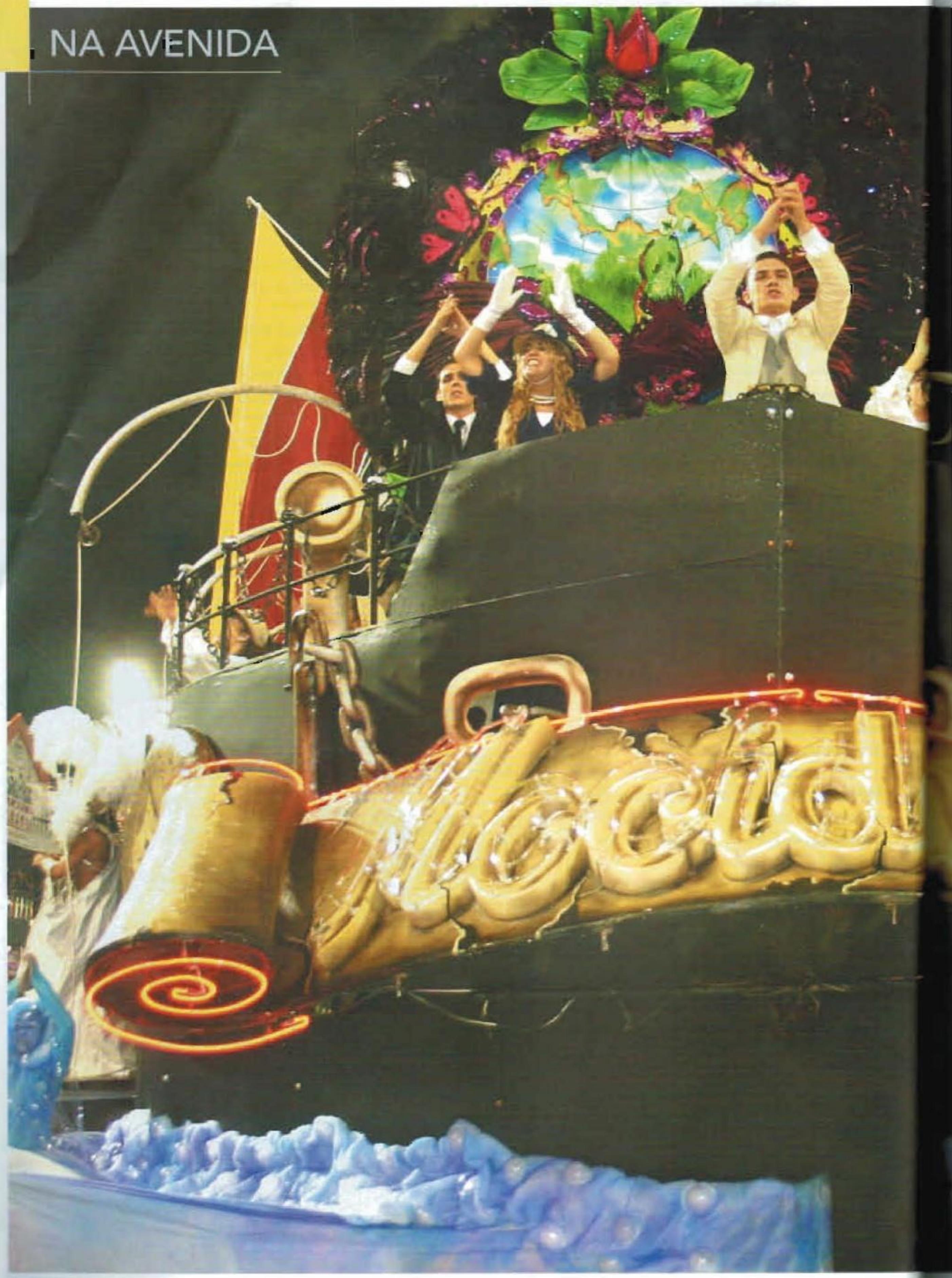
"One day, they had ordered to deliver a mandate for

someone called Mané da Pedra. I arrived in the place and the man was smoking marijuana. When he saw that I wanted that it he signed the mandate, he drew a gun and said me: 'Go away with this paper that I won't go shoot in your face because I liked you...'. Then, I gave up being a process server. It was not life for me".

Germano Mathias wanted professional singer's life. According to him, the danger is well lesser. Shows for all Brazil. A true São Paulo's sensation in the world of brazilian black music. He paid to his friends sprees in the Jockey Club. Drink, women, horses. He says that if he could enter in the time tunnel, he would have different fact in his youth, would have used to advantage the chances better. "My exaggerated taste for diversion, boemia and women had made with that I spent almost everything what I earned, I spent much money to keep this standard, if I had settle down...". Without occulting the past, however without speak so much about it, he doesn't hide the 20 years without recording own record, the hardness days, shows here and there. He doesn't comove with the largeness of the past. He feels himself bothered by the past choices. Today, he judges maken a mistake. But it passed. "We are coming, coming, and coming again and again and I am in a very good phase".



NA AVENIDA



O ESPETÁCULO DO CARNAVAL



PARA PRODUZIR O MAIOR ESPETÁCULO DA TERRA, O CARNAVAL, MILHARES DE PESSOAS TRABALHAM O ANO TODO E, NO DIA DO DESFILE, O TRABALHO É DOBRADO. TUDO É REGIDO POR NORMAS RIGOROSAS, UM PLANEJAMENTO MINUCIOSO E UM CRONOGRAMA MUITO RÍGIDO. MAS, PARA QUEM SÓ VÊ O DESFILE PELA TELEVISÃO, FICA DIFÍCIL ENTENDER O QUE ESTÁ ACONTECENDO. NAS PRÓXIMAS PÁGINAS VOCÊ VAI SABER COMO FUNCIONA O DESFILE DA ESCOLA DE SAMBA.

TEXTO: ROSANA PINTO E FÁBIO PARRA
FOTOS: JUSSARA MARTON E EDUARDO RAIMONDI

NA AVENIDA ..



DO QUE DEPENDE A VITÓRIA

EM SÃO PAULO, 30 JURADOS (TRÊS PARA CADA QUESITO) DÃO NOTAS DE 1 A 10. DENTRO DAS TORRES, ELES ASSISTEM O DESFILE. AO TÉRMINO DE CADA AGREMIAÇÃO, AS NOTAS SÃO RECOLHIDAS E REVELADAS APENAS NA APURAÇÃO. AS NOTAS DEVEM SER ACOMPANHADAS DE JUSTIFICATIVA. ABAIXO, OS QUESITOS POR ORDEM DE DESEMPATE:

1. BATERIA

O "coração da escola" precisa dar sustentação para o canto e a dança dos componentes. Pode perder pontos se deixar o ritmo cair ou acelerar durante o desfile, se não estiver entrosada com a escola, se deixar o samba "atravessar", se voltar errado de um breque ou "paradinha", ou ainda se não houver equilíbrio entre os diversos naipes de instrumentos.

2. HARMONIA

É o entrosamento entre o ritmo (bateria) e o canto (melodia), observando-se o compasso da música e a marcação da bateria. A escola deve cantar o samba todo durante todo o tempo do desfile. Deve-se ter atenção especial para não "atravessar o samba". Isso acontece quando alguns componentes cantam uma parte da letra, enquanto os demais entoam outro trecho do samba.

3. EVOLUÇÃO

É a movimentação dos componentes da escola na avenida, que deve ser empolgada, espontânea, uniforme e constante. É o ponto alto da manifestação da escola, o conjunto, movimentando-se ao ritmo do samba. É empolgação, a espontaneidade e a leveza da expressão corporal dos componentes da agremiação.

4. MELODIA

A melodia do samba deve ser original e capaz de empolgar os componentes da escola. Os componentes da escola devem cantar o samba acompanhando o tom e as divisões do puxador. Plágios podem ser penalizados, mas não podem ser confundidos com domínio popular, que são refrões colocados sobre composições folclóricas, sem autores definidos.

5. LETRA DO SAMBA

A letra do samba deve estar adequada ao enredo. Precisa ter riqueza poética e estar bem "encaixada" com os desenhos melódicos do samba. Devem ser observadas objetividade, clareza e precisão. Erros gramaticais são tolerados, porém devem ser evitados.

6. MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

O casal de mestre-sala e porta-bandeira não samba, e sim baila no ritmo do samba, com estilo e desenvoltura. Ela conduz o pavilhão, e ele lhe faz a corte. Eles devem estar perfeitamente entrosados, elegantes e harmonizados. A fantasia do casal deve ser adequada para a realização da exibição.

7. COMISSÃO DE FRENTE

Seus componentes podem se apresentar dentro da proposta do enredo ou vestidos a rigor (forma tradicional). Atualmente, as fantasias são ricas e as coreografias, complexas, inclusive com requintes da teatralização e uso de equipamentos como quadripés. A função da Comissão de Frente é saudar o público e apresentar a escola com sincronismo e integração dos movimentos dentro da coreografia proposta.

8. ALEGORIAS E ADEREÇOS

É a cenografia da escola. As alegorias vêm sobre rodas, e os adereços, trazidos nas mãos. São julgados pela originalidade no uso de materiais e formas, pelo acabamento e pela adequação ao enredo. Cada escola é obrigada a trazer cinco carros alegóricos, caso contrário perderá pontos.

9. ENREDO

É o tema que a escola apresenta no desfile. Norteia o trabalho de toda a escola, desde a composição do samba até a criação das alegorias, fantasias e adereços. O roteiro do desfile e a disposição das alas e alegorias devem ter como base o enredo proposto. O mais importante é a escola apresentar clareza no desenvolvimento do enredo.

10. FANTASIA

As fantasias devem estar adequadas ao enredo proposto, permitindo sua leitura e interpretação. São observados os cuidados na confecção, acabamento e uniformidade, inclusive nos detalhes. Também observada a originalidade na concepção e nos materiais.



NA AVENIDA

CARRO ALEGÓRICO: Retratam o enredo. São sustentados por chassis de caminhão, capazes de suportar o peso de esculturas e destaque.



COMISSÃO DE FRENTE: É o primeiro contingente a pé no desfile. Também é obrigatório e tem número mínimo e máximo de componentes.



ALA DAS CRIANÇAS: Toda escola de samba tem uma ala das crianças. Aprendem desde cedo as tradições e a linha de trabalho da agremiação.

ALAS: São grupos de pessoas com a mesma fantasia. Normalmente, ficam sob o comando de um chefe (ou presidente) de ala.



TEMPO: A escola deve passar em um tempo determinado pelo Regulamento. Cada minuto de atraso sobre o prazo máximo tira pontos da nota final.



PARA QUE CERCA DE 3.000 PESSOAS CONSIGAM DESFILAR E CANTAR EM UNÍSSONO AO LONGO DE 540 METROS DA AVENIDA, HÁ UM DIRETOR DE HARMONIA TRABALHANDO COM DEZENAS DE ASSISTENTES QUE AJUDAM A MANTER A ORGANIZAÇÃO. NA HORA DO DESFILE, ELE É A AUTORIDADE MÁXIMA: PODE ATÉ TIRAR O PRESIDENTE DA ESCOLA DE SAMBA DA AVENIDA, SE ELE ESTIVER ATRAPALHANDO.



ALA MUSICAL:
Geralmente é composta por um intérprete, cercado por outros cantores e compositores do samba.



VELHA-GUARDA: Representa a memória do samba. É composta por fundadores e componentes antigos que se mantêm ligados à agremiação.



MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA: O casal conduz o pavilhão, símbolo máximo da agremiação. Cabe ao casal proteger, reverenciar e apresentar o pavilhão ao público.



BATERIA: É o coração da escola de samba. A bateria é uma imensa orquestra montada basicamente com instrumentos de percussão.



ALA DAS BAIANAS: Grupo obrigatório em todas as escolas de samba, a ala das baianas emana o "axé" durante o desfile.

THE CARNIVAL SPECTACLE

To produce the biggest spectacle of the Land, the Carnival, hundreds of people work all over the year, and in the parade day, the work is folded. Everything is conducted by rigorous norms, a minute planning and a very rigid cronograma. But for who it only sees the parade for the television, is difficult to understand what it's happening. In the next pages you will know as the samba school's parade functions.

ON THAT THE VICTORY DEPENDS

So that about three thousand people obtain to parade and to sing in unisonous throughout 700 meters all over the avenue, there's a harmony director working with sets of ten assistants who help him to keep the organization. At the parade moment, he's the maximum authority. He can until take away the samba school president from the avenue, if he will be confusing.

ALLEGORIC CAR : The first allegoric car is the open-sections, it take the name and the symbol of the school, presenting the plot subject to the public. The other allegories portray the plot. Generally, they are supported by a truck chassis, capable to support the weight of sculptures and prominences.

FRONT COMMISSION: Is the first contingent the foot, or

on wheels, in the parade. Also it is obligator and it has minimum and maximum components number. Currently it's of custom to show face creativity soon.

SECTIONS: They are people groups with the same fancy. Normally, they are under the head (or president) of section command, that answers to school's director or to the sections co-ordinator.

MASTER-ROOM AND DOOR-FLAG: The master-room and door-flag couple leads the pavilion, maximum symbol of the club. It fits to the couple to protect, to respect and to present the pavilion to the public.

DRUMS: It is the heart of samba school. The drums is an immense orchestra mounted basically with percussion instruments. The components number, class instrument and the positioning depend on the club style.

CHILDREN SECTION: All samba schools have a children section, samba dancers that come of cradle: some start to parade at five year old. They learn early the traditions, characteristics and line of club's work.

BAHIAN SECTION: Of the obligator Group in all the samba schools, the Bahians Section exhale "axé" during the parade. Generally they are ladies, but also they have young, also from masculine sex, that parades between them.

OLD-GUARD: It represents the samba' memory. It's composed for old component founders and who if keep on the club. Generally it's the last section to parade, thus locking up the parade, and shows to the public who the school has passed.

MUSICAL SECTION: Generally is composed for a professional artist, surrounded for other singers of reinforcement and samba composers. The accompaniment is made by rope instruments (guitar and small guitar) and percussion (deaf). In general he parades in the soil, together with the sound car, with a microphone in fist. It's important to have force in throat for not leave the samba fall.

TIME: The school must pass in, in the maximum, 70 minutes, time determined for the Regulation. Each delay minute on the maximum stated period strap points from the final grade.

ON THAT THE VICTORY DEPENDS

In São Paulo, 30 juries (three for each question) give grades from 1 to 10. They are spread in different points of the track. Inside of the towers, the juries attend the parade a height of 8 meters and have a vision of all the gangway extension. At the parade end of each club, the notes are collected and kept for police authorities, being disclosed only in the verification hour. All the grades must be followed of justification, writing by own fist for the juries. They are numbered by the priority order for the matter settle:

1, **DRUMS:** The "heart of the school" necessary has





to give sustentation for the components' sing and dance. It can lose points if leave the rhythm to fall or to speed up during the parade, if it will not be adaptated with the school, if to leave the samba "to cross", if to come back wrong of one break or "pause", or still if it will not have diverse balance enters groups instruments.

2. HARMONY: Is the intermeshing between rhythm (drums) and sings (melody), observing the music compass and the drums marking. The school all must sing the samba during the parade time. Special attention for "not crossing the samba" must be had. This happens when some components sing a part of the lyric while excessively, they entoam another stretch of the samba.

3. EVOLUTION: Is the school components' movement in the avenue, that must be exciting, spontaneous, uniform and constant. It's the highest point of the school manifestation, the set putting into motion itself it the samba rhythm. It's grip and the spontaneity and the slightness of the corporal expression of the club's components.

4. MELODY: The samba melody must be original and capable to grip the school components. The school's ones must sing the samba following the knob's tone and divisions. Plagiarisms can be punished, but they don't have to be confused with popular domain, that are refrain placed on folk compositions, without definite authors.

5. SAMBA LYRICS: The samba lyrics must be adequate to the plot. It needs to have poetical wealth and to be "incased well" with samba melodics drawings. Objectivity, clarity and precision must be observed. Grammatical errors are tolerated, however they must be prevented.

6. MASTER-ROOM AND DOOR-FLAG: The master-room and door-flag couple not samba, they just dance in

the samba rhythm, with style and nimbleness. It leads the pavilion, and it the cut makes it. They must be perfectly adaptated, elegant and harmonizing. The the couple fancy must be adjusted for the exhibition accomplishment.

7. FRONT COMMISSION: Its components can present inside the plot proposal or dresses the severity (traditional form). Currently, the fancies are rich and the choreographies, complex, also with polish of the dramatized and equipment use the quadrifoot. The function is to greet the public and to inside present the school with synchronism and integration of the movements of the choreography proposal.

8. ALLEGORIES AND ORNAMENTS: Are the school cenography. The allegories come on wheels, and the ornaments, brought in the hands. The materials use of and form are judged by the originality, by the finishing and the adequacy to the plot. The school must bring the minimum and maximum number determined by the Regulation, besides showing original accessories.

9. PLOT: Is the subject that the school presents in the parade. The school guides the work of all, since the samba composition until the allegories, fancies and ornaments creation. The script of the parade and the disposal of the sections and allegories must have as base the considered plot. Most important it is the school to present clarity in the plot development. Curious or complicated subjects can compromise the note.

10. FANCY: The fancies must be adequate to the considered plot, allowing to its reading and interpretation. The cares in the confection, finishing and uniformity are observed, also in the details. Who calls the attention will be more creative. If school run away from the plot, can lose points.

GRUPO ESPECIAL



1º DESFILE - 22:30

MANCHA VERDE
CORES OFICIAIS:
 Verde, vermelho e branco
PRESIDENTE:
 Paulo Rogério de Aquino
CASAL DE MS/PB:
 Vander e Silvéria
INTÉPRETE:
 Wagner Mariano dos Santos
 (Vaguinho)
CARNAVALESCO:
 Eduardo Caetano
ENREDO:
 "Da pré-história aos
 transgênicos, Mato Grosso,
 uma Mancha Verde no
 coração do Brasil"

2º DESFILE - 23:35

IMPERADOR DO IPIRANGA
CORES OFICIAIS:
 Verde, amarelo, azul e
 branco
PRESIDENTE:
 Carlos Porfílio de Lima
CASAL DE MS/PB:
 Jocimar e Daniela
INTÉPRETE:
 Moisés Santiago
CARNAVALESCO:
 André Machado
ENREDO:
 "México - Uma viagem
 introdutória ao Paraíso
 dos Deuses"

3º DESFILE - 00:40

VAI VAI
CORES OFICIAIS:
 Preto e branco
PRESIDENTE:
 Sólon Tadeu Pereira
CASAL DE MS/PB:
 Renato e Fabiola
INTÉPRETE:
 Aguinaldo Amaral
CARNAVALESCO:
 Raul Diniz
ENREDO:
 "Eu também sou
 Imortal"

4º DESFILE - 01:45

ACADÊMICOS DO TATUAPÉ
CORES OFICIAIS:
 Azul e branco
PRESIDENTE:
 Roberto Munhoz
CASAL DE MS/PB:
 Daniel e Talita Rosa
INTÉPRETE:
 Nilson Valentim
CARNAVALESCO:
 Hernani Siqueira
ENREDO:
 "A heróica história de
 nossa
 história, berço cultural da
 nossa
 gente, Pará"

SAMBÓDROMO - SEXTA (04/02)

FOTOS DAS ESCOLAS DO GRUPO ESPECIAL: JUSSARA MARTON E EDUARDO RAIMONDI

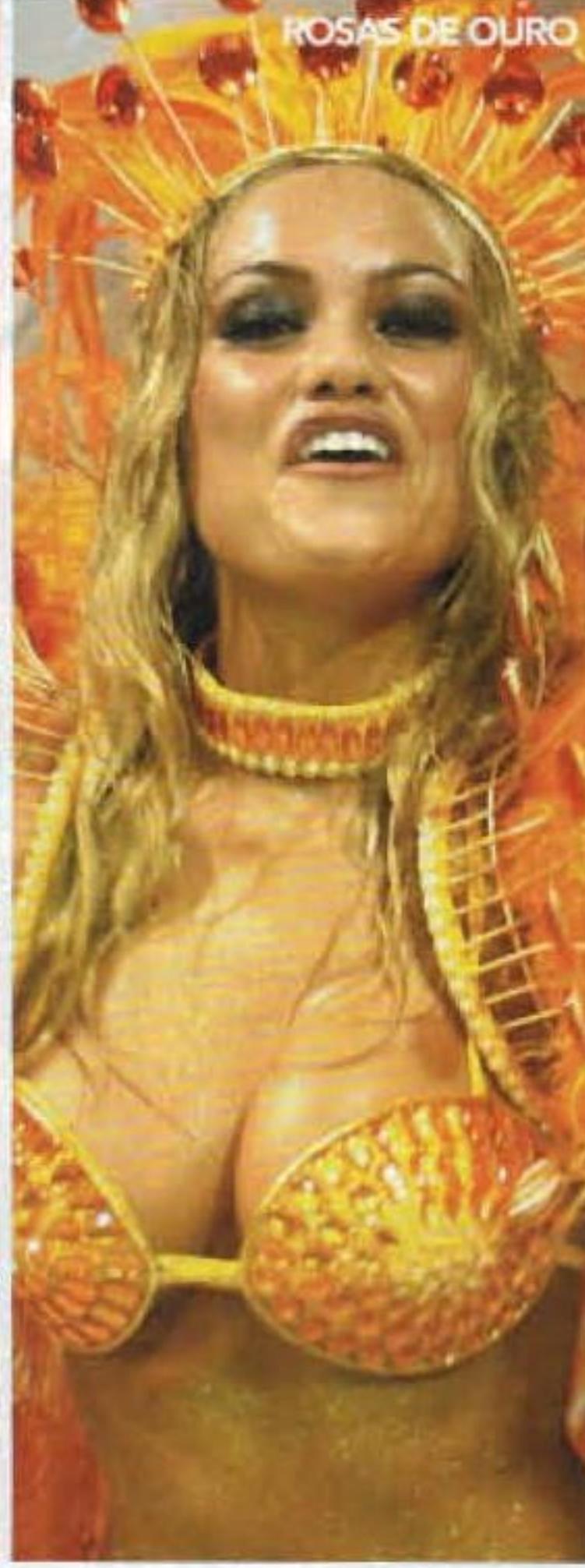
MOCIDADE ALEGRE



ACADÉMICOS DO TUCURUVI



ROSAS DE OURO



IMPÉRIO DA CASA VERDE



5º DESFILE - 02:50

MOCIDADE ALEGRE

CORES OFICIAIS:

Branco, verde e vermelho

PRESIDENTE:

Solange Cruz Bichara

Resende

CASAL DE MS/PB:

Rubens e Adriana

INTÉPRETE:

Daniel Collete

CARNAVALESCO:

Ellison Reis

ENREDO:

"Cara, Claridade... Um Gento de Luz no Ylê da Mocidade!!!"

6º DESFILE - 03:55

ACADÊMICOS DO TUCURUVI

CORES OFICIAIS:

Azul, branco, vermelho e amarelo

PRESIDENTE:

Hussein Abdo El Selan

CASAL DE MS/PB:

Reginaldo e Thais

INTÉPRETE:

Fred Vianna

CARNAVALESCO:

Marco Aurélio Ruffin

ENREDO:

"Samba, sombra e água fresca - Cantareira, o pulmão verde de São Paulo"

7º DESFILE - 05:00

ROSAS DE OURO

CORES OFICIAIS:

Branco, azul e rosa

PRESIDENTE:

Angelina Basílio

CASAL DE MS/PB:

Luiz Antônio e Sueli

INTÉPRETE:

Darlan Alves Carneiro

CARNAVALESCO:

Fábio Borges

ENREDO:

"Mar de Rosas!!!"

8º DESFILE - 06:05

IMPÉRIO DA CASA VERDE

CORES OFICIAIS:

Azul e branco

PRESIDENTE:

Alexandre Plumari

CASAL DE MS/PB:

Jairo e Simone

INTÉPRETE:

Carlos Júnior (Carlão)

CARNAVALESCOS:

Paulo Furho e Vitor Santo

ENREDO:

"Brasil: Se Deus é por nós, quem será contra nós"

MANCHA VERDE

MATO GROSSO : UMA MANCHA VERDE NO CORAÇÃO DO BRASIL

Estreante no Grupo Especial, a Mancha Verde surgiu como escola de samba na virada deste milênio, oriunda da torcida do Palmeiras. Embora estreante, a escola já goza de grande prestígio entre os sambistas, seja pela dedicação com que toca os seus inúmeros projetos sociais, seja pelo carinho e respeito dado ao próprio Carnaval.

Para este carnaval, a escola preparou uma homenagem ao Estado do Mato Grosso, onde serão mostradas suas riquezas naturais como o Pantanal, citado pelo poético nome de Mar de Xarayés, navegável por embarcações conhecidas como "chalanás", passando pelo sofrimento negro no Guaporé, pela febre do ouro surgida no Cerrado, os índios do Alto Xingu e o Araguaia. Enfim, uma verdadeira "mancha verde" no coração do Brasil. Não deverão faltar à escola muita organização, luxo e disciplina.

Debutant in the Special Group, Mancha Verde appeared as samba's school in the turn of this millenium, deriving from Palmeiras twisted one. Although initial, the school already enjoys a great prestige between the samba composers, either for the devotion with that touches its innumerable projects social, either for the affection and respect given to the own Carnival.

For this carnival, the school prepared a homage to Mato Grosso State, where its natural wealth as the Pantanal, cited for the poetical name of Xarayés Sea, navigable by boats known as "chalanás", passing for the black suffering in the Guaporé, for the gold fever appeared in Cerrado, the indians from Alto Xingu and from Araguaia will be shown. At last, a true "green spot" in the heart of Brazil. They will not have to lack to the school much organization, luxury and disciplines.

MANCHA VERDE

PLOT: MATO GROSSO - ONE SPOTS
GREEN IN THE HEART OF BRAZIL





DA PRÉ-HISTÓRIA AOS TRANSGÊNICOS. MATO GROSSO, UMA MANCHA VERDE NO CORAÇÃO DO BRASIL

Compositores: Vaguinho, Turko, Jau, Sérgio, Carlos Junior, Darlan, Fabinho Ls

Mancha em poesia
Na história foi buscar
Um carnaval pra te emocionar
Mato Grosso, terra cheia de encantos
De metamorfose radical
Admirar sua formação, sua grandeza
Relicário de belezas, no coração do meu Brasil

Na chalana naveguei, pelo mar de xarayés
O meu sonho conquistei, encontrei o meu amor
Onde o verde é esperança e o branco é a paz
O meu samba é a "mancha" que o tempo não desfaz

Iê! Eis o bailar das borboletas
Iê! A passarada a revoar
Flora traz a melodia
Vitória-régia és o meu cantar.

Cerrado, que viu nascer a febre do ouro
Em vila bela este imenso tesouro
Virar cobiça e ambição:
No Guaporé, negro lutou
Contra o terror, quanta bravura
Hoje faz valer sua cultura
Alto-Xingu e o índio gigante guerreiro
O Araguaia e o povo místico, verdadeiro brasileiro
Cenário de grande ascensão
Deus abençoe este grão, tens o futuro a conquistar
O mundo, sagrada raiz
Mato Grosso meu estado, meu país

Vai passar a mais querida
Mancha Verde na avenida
De chapa e cruz matogrossense eu sou
Que esplendor!

IMPERADOR DO IPIRANGA

UMA VIAGEM INTRODUTÓRIA AO PARAÍSO DOS DEUSES: MÉXICO

O povo mexicano é muito parecido com o brasileiro: alegre, festeiro e com um folclore riquíssimo. No desfile da Imperador do Ipiranga será mostrada a herança dos povos pré-colombianos (cuja civilização foi dizimada pelo domínio espanhol), a luta pela independência, a intensa religiosidade na devoção à Virgem de Guadalupe.

Além disso, a culinária mexicana também será retratada. A homenagem ao México também inclui o futebol. Afinal, foi lá que o Brasil conquistou, em 1970, o tricampeonato mundial.

IMPERADOR DO IPIRANGA
PLOT: AN INTRODUCTORY TRIP TO THE
PARADISE OF THE GODS: MEXICO

The Mexican people's very seemed the Brazilian: gled, party-going and with a rich folklore. In Imperador do Ipiranga's parade, the inheritance of precolumbian peoples will be shown (whose civilization was decimated by the Spanish domain), the fight for independence, the intense religiosity in the devotion to the Virgin of Guadalupe.

Moreover, the Mexican culinary also will be portraied. The homage to Mexico also includes the soccer. After all, it was there that Brazil conquered, in 1970, the world trichampionship.





MÉXICO - UMA VIAGEM INTRODUTÓRIA AO PARAÍSO DOS DEUSES

Compositores: Dom Álvaro, Edmilson Silva, Rick Ramos e Serginho KT

Viajei e conheci o paraíso
Me encantei, com uma cultura sem igual
Inspiração para o meu carnaval

Vi as divindades o respeito à devoção
A vida em sacrifício grande adoração
E por ali passaram antigas civilizações
História de um país em formação

Por ganância se desfez
A queda de um poderoso império
Mistério, superstição o fim de uma civilização

Pra virgem negra rezei
E pedi em oração: abençoaí meu pavilhão
Eu vi o índio que um dia sofreu a exploração
E foi raiz da miscigenação

Da fé, a busca pela independência
O povo torna consciência que tem o seu valor
A paz no Coração de quem ficou
A alegria suplantando a dor

Vi revolução na arte, seu folclore me conquistou
Cantei, dancei, eu provei, gostei do bom sabor
Bebi tequila, num brinde à Imperador
É fascinante o bailar das borboletas
No cenário da mãe natureza

A bola na rede o gol
Na ginga dos deuses o show
De emoção
Arriba Brasil, um grito explodiu... Tricampeão

VAI VAI

EU TAMBÉM SOU
IMORTAL

VAI VAI

PLOT: I ALSO AM IMMORTAL

O enredo da Vai Vai é sobre a imortalidade e a forma como a humanidade vem tratando esse conceito em sua história, tanto cultural como religiosamente.

Das mitologias das antigas civilizações à clonagem humana, das alquimias medievais aos avanços da ciência moderna, das filosofias orientais ao culto africano dos orixás, dos registros históricos das pirâmides à era da informática. Além disso, os 75 anos de fundação da Vai Vai serão representados pelo Jubileu de Diamante. E o diamante é considerado um dos símbolos da eternidade!

The Vai-Vai's plot is about immortality and the form as the humanity comes treating this concept in its history, in such a way cultural as religiously.

From mythologies from old civilizations to the human cloning being, from the medieval alchemies to modern science's advances, from eastern philosophies to orixas African cult, from historical registers of the pyramids to the computer science age. Moreover, the 75 years of foundation of Vai-Vai will be represented by the Diamond Jubilee. And diamond is considered one of the eternity symbols!





EU TAMBÉM SOU IMORTAL

Compositores: Danilo Alves, Marquito, Estovam, Wagner Almeida, Mineiro, Régis, Frá e Japole

Poeta...

A sua obra imortaliza
O amanhecer da Bela Vista
Sempre mais...
E foram tantos carnavales
Meu peito irradiante de alegria
Exalta a alma de um sambista imortal...
Agora que eu quero ver você chorar...

A Bela Vista chegou...

É Carnaval
O povo todo aplaudiu, estremeceu, sacudiu
Sou Vai Vai sou imortal

Um clarão na imensidão...

Nasce assim o universo
Pra se eternizar, se transformar
Num infinito de mistérios adversos
Belezas, riquezas...
Perdeu-se um paraíso sem igual
A vida entre as trevas e o azul celestial
No império reluzente a beldade natural

Vem... Vem festear

Amor um novo dia
Equilibrar o bem e o mal
É a fonte da vida

A fé é o espelho da alma

Energia que espalha a essência da paz
Tá nos corações nas religiões
Contos mil magias pelo ar... (a sonhar)
O homem desafia o criador...
Em cada samba um novo amanhecer
Da poesia obra divinal
Tornou-se viva para ser imortal
Ao renascer... A nossa escola linda de viver
Mais uma vez vai conquistar você

ACADÊMICOS DO TATUAPÉ

PARÁ, A HERÓICA HISTÓRIA DE NOSSA HISTÓRIA, BERÇO CULTURAL DO NOSSO Povo

Arica história do Estado do Pará será mostrada pela Acadêmicos do Tatuapé. A partir dos encantos da Amazônia e do seu povo, da província do Grão-Pará à Revolta da Cabanagem; a Ilha de Marajó, com seu rico artesanato em palha, cerâmica, arte plumária e o espetáculo das pororocas; o folclore, onde se destacam as danças do carimbó, lundu e siriá, além da disputa dos botos, o Mercado do Ver-o-Peso e a culinária.

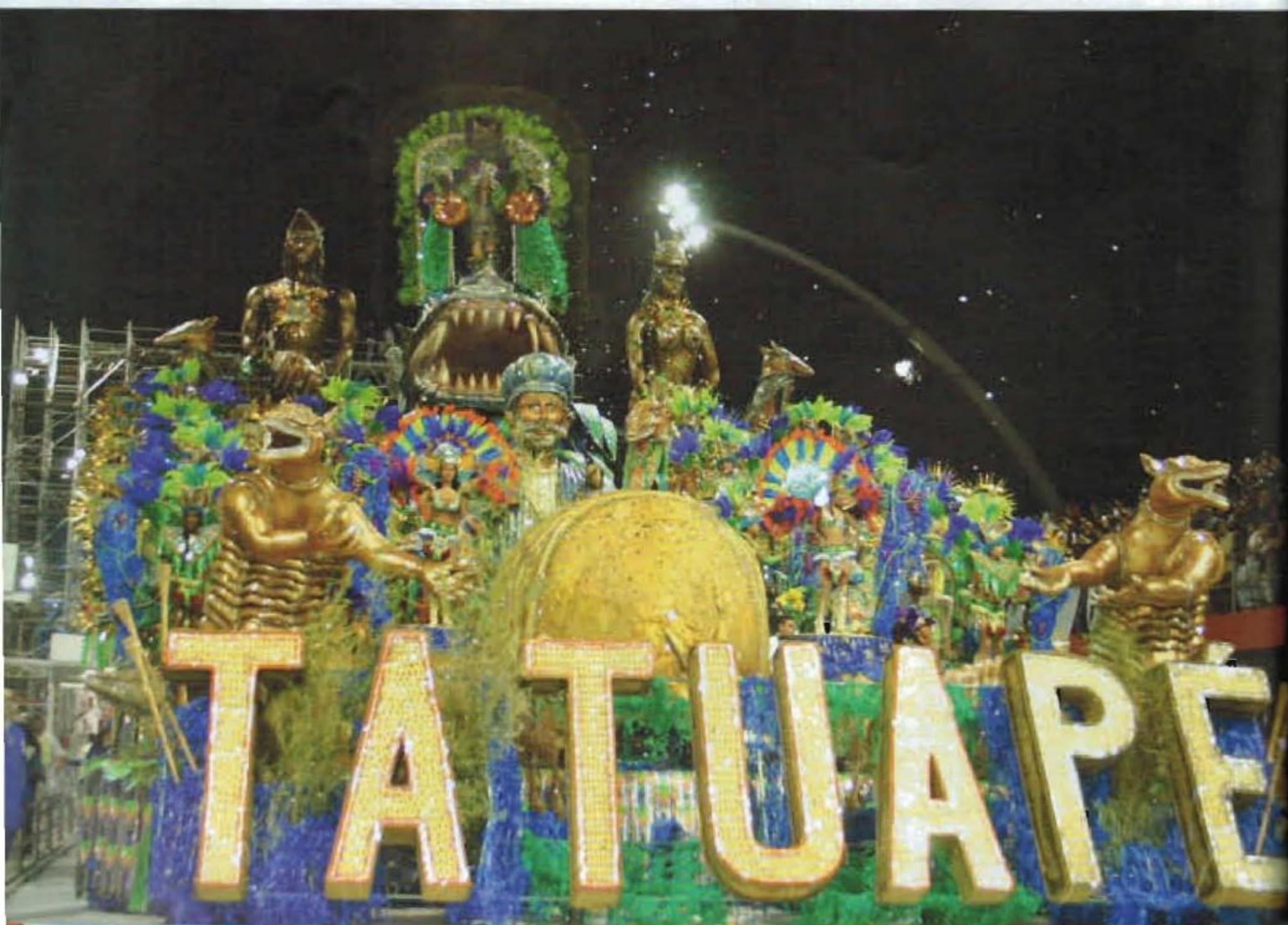
Em se tratando de Pará, não poderia faltar no desfile a grandiosidade da Festa do Círio de Nazaré, que ocorre anualmente no mês de outubro, e que atrai romeiros de todo o País. Enfim, a força mística do Pará.

ACADÊMICOS DO TATUAPÉ
PARÁ, THE HEROIC HISTORY OF OUR
HISTORY, CULTURAL CRADLE OF OUR PEOPLE

The rich history from Pará State will be shown by the Acadêmicos do Tatuapé. From Amazônia's enchantments and its people from Grão-Pará province to the Cabanagem Revolt; the Marajó Island, with its rich handicraft in straw, ceramics,

feathers art and the pororocas spectacle; the folklore, where if they detach the carimbó, lundu and siriá dances, beyond the river dolphins dispute, Ver-o-Peso Market and the culinary.

In if treating to Pará, it couldn't lack in the parade the Festa do Círio de Nazaré grandiosity, that occurs annually at the October month, with angels, and that they attract pilgrim all over the country. At last, Pará's mystical force.





A HERÓICA HISTÓRIA DE NOSSA HISTÓRIA, BERÇO CULTURAL DE NOSSO PVO, PARÁ

Compositores: André Ricardo, Massambani, Tiganá, Léo, Robson, Dadô, Vladimir, Ivan e Valdemar

Terra encantada
Iluminada ao sol do Equador
Rica floresta, a fauna e a flora
Seu grande valor
Chegou... o viajante então se encantou
Com o nativo o povo se formou
Se fez a miscigenação
Grão-Pará... de gente heróica sim senhor,
Em busca da liberdade
A Cabanagem então lutou

Em Marajó, arte cabocla
É berço cultural
Mãe-terra mãe, é o meu Pará
Lugar melhor não há.

Herança... é cabocla a pajelança
É magia que encanta,
Faz a Ilha delirar
As águas dançam no rio mar
A Pororoca é beleza do lugar,
Cordão de Bichos, Cairé...
Alegria no ar, vem festejar
É Carimbó, Lundú e Siriá,
No Ver-o-peso açaí e tacacá,
Oh! Virgem Santa de Nazaré ô...
Iluminaí está avenida
O Cirio é festa de amor e fé.

Quem é Tatuapé... vem sambar;
Eu sou arte, sou cultura,
A pura emoção...
Tatuapé é tradição

MOCIDADE ALEGRE

CLARA, CLARIDADE, UM CANTO DE
LUZ NO YLÊ DA MOCIDADE

Amocidade Alegre estará "vestida de luz". Luz que vem da homenageada: a cantora Clara Nunes. Segundo o enredo, do alto do Orum (Céu), Iansá contempla o Aye (Terra) e fica indignada ao ver o povo brasileiro sofrendo.

Então, Iansá manda para o Brasil uma estrela com uma mensagem de esperança ao povo. Essa estrela é Clara Nunes, que com seu canto mágico revela ao Brasil o seu valor, a sua brasiliade, a sua valentia e a sua capacidade de transformar o lamento em carnaval. Após cumprir sua missão, Clara Nunes parte de volta ao Orum, coroada pelos Orixás.

MOCIDADE ALEGRE

PLOT: CLEAR, CLARITY, ONE SING OF LIGHT
IN THE YLÊ* OF THE YOUTH

Mocidade Alegre "will be dressed of light". Light that comes from the homaged one: Clara Nunes. According to plot, from the Orum (Sky)* high one, Iansá* contemplates the Aye* (Land) and be infuriated when sees brazilian people suffering.

Then, Iansá* sends to Brazil a star with a hope message to the people. This star is Clara Nunes, that with her sing magician discloses to Brazil her value, her brasility, her courage and her capacity to transform the moan into carnival. After to fulfill her mission, Clara Nunes has left in return to the Orum*, crowned for the Orixas*.

* Explanation: Orum, Aye, Orixas, Iansá: Deities idolized in the Candomblé, a religion introduced in Brazil for the African slaves at the settling time.





CLARA, CLARIDADE... UM CANTO DE LUZ NO YLÊ DA MOCIDADE

Compositores: Biro-Biro, Chiquinho LS,
Ratinho e Zé do Gás

Vestida de luz

Lá vem a minha Mocidade
Clareia... Abrem-se as portas do Órun
E no Ayê, surgia então uma estrela
Que ao entoar dos pássaros raiou
Salve os Orixás... Salve Iansã, Ogum
Ecoa a força de uma voz
Trazendo vida e paz pra essa raça
De encantos mil
Um santuário em forma de Brasil

Brilhou no céu a esperança
A profissão dos brasileiros
Um povo unido e leal
Que faz da dor seu carnaval

Samba... raiz do negro, pura emoção
Encanta sua divina procissão
No morro, numa linda alvorada
Em Madureira a poesia fez morada
É sedução, é triunfal
Uma reza, um ritual
Meu samba, leva essa homenagem
A esse ser de luz que se "encantou"
E foi morar com Deus
Hoje tenho certeza que aqui está
Com seu axé vai nos iluminar
Deusa dos Orixás!!!

Ô Mineira
Clara Guerreira, meu Sabiá
Minha morada faz a festa
No balanço desse teu cantar

ACADÊMICOS DO TUCURUM

SAMBA, SOMBRA E ÁGUA FRESCA : CANTAREIRA, O PULMÃO VERDE DE SÃO PAULO

Poucos paulistanos sabem que a cidade é rodeada por um imenso cinturão verde: a Serra da Cantareira. O enredo da Acadêmicos do Tucuruvi vai mostrar que, da vegetação remanescente, que quase foi devastada, temos hoje a rica fauna, muitas áreas de lazer e nascentes d'água, além de uma deslumbrante vista para a metrópole. A Cantareira é a maior floresta urbana do mundo.

A cidadania também será invocada no desfile. Afinal, a cidade é abastecida pela água do Sistema Cantareira. E os sambistas do Tucuruvi também farão um alerta contra o desperdício de água.

ACADÊMICOS DO TURUCUVI
PLOT: SAMBA, SHADE AND COOL WATER -
CANTAREIRA, THE GREEN LUNG OF SÃO PAULO

Few São Paulo's citizen know that the city is encircled by an immense green belt: Cantareira Mountain. Acadêmicos do Tucuruvi's plot goes to show that, of the remaining vegetation that almost was desolate, today has the rich fauna, many leisure areas and headwaters, beyond a flaring sight for the metropolis. Cantareira is the biggest urban forest of the world.

The citizenship also will be invoked in the parade. After all, the city is supplied by the Cantareira System water. E the samba singers from Tucuruvi also will make an alert one against the water wastefulness.





SAMBA, SOMBRA E ÁGUA FRESCA - CANTAREIRA: O PULMÃO VERDE DE SÃO PAULO

Compositores: Vaguinho, Luis Ferracini, Murillo
T.K. R.Campos e Neto

Levante as mãos pro céu
Pode aplaudir
Com o puro ar da Cantareira
Lá vem minha Tucuruvi

Verde que o bom Deus abençou te quero ver
Chega de destruição
Por que a devastação?
O índio pagou caro sem compreender
A ganância dos reis do café
Quase que consumiu, nosso gigante pulmão
Mas a natureza fez prevalecer
A vida... se fez valer
Neste recanto onde é lindo o alvorecer

Vem pro samba meu amor (amor amor)
Deixa o corpo balançar (vem zoar)
Hoje o couro vai comer
Água fresca pra beber e sombra para descansar

Vem, conhecer a Cantareira
Paraíso de encantos, tem cachoeiras
A fauna e flora são lindas de ver
Um perfeito lugar pro lazer
Onde brotam rios de paz
Patrimônio da humanidade
No verde cinturão desta cidade
Fontes que abastecem a população
Quero sempre a sede saciar
Mas olha o nível, pra não faltar
É tempo de economizar

ROSAS DE OURO

MAR DE ROSAS



ROSAS DE OURO
PLOT: SEA OF ROSES

O enredo da Rosas de Ouro fala sobre a rosa (a rainha das flores). A escola pretende mostrar todo o simbolismo desta flor desde as antigas civilizações. Entre as principais curiosidades históricas serão mostradas a Guerra das Rosas (1450 - 1485), a Rosa de Ouro (que a Princesa Isabel recebeu do papa Leão XIII em 1889, pela Abolição, e que inspirou o nome da escola), a "Rosa de Hiroshima", e muitas outras rosas, eternizadas no cancionero popular por Caymmi, Cartola e Vinícius de Moraes.

Rosas de Ouro's plot speaks about the rose (the flowers queen). The school intends to show the symbolism of this flower since the old civilizations. Between the main historical curiosities they will be shown the Roses War (1450 - 1485), the Gold Rose (that the Isabel Princess received from the pope Lion XIII in 1889, for the Abolition, and that it inspired the school's name), the "Rosa de Hiroshima", and many other roses, eternalized by popular songs collection from Caymmi, Cartola and Vinícius de Moraes.



MAR DE ROSAS

Compositores: Emerson de Paula/Osmar Costa/Dema de Deus

Conta a lenda

Uma prova de amor, uma transformação
Afrodite chorou, derramou se encanto
Uma rosa nasceu, o mar se perfumou
Um mundo pleno de vida, maravilhoso jardim
Sonho enfeitado, com flores e rubis
Pro Rei se deslumbrar, do reino de Sabá
A Rainha mandou levar
Gente jovem pra agradar
Mil belezas de encantar
Cidade eternaÔÔÔ
Ornada com rosas
Festas e banquetes
Loucuras no ar

Divina imagem com rosas aos pés

É o amor

Do alto homenagens em forma de flor
Que esplendor

Na "Guerra das rosas" muito sangue
derramou

A Ordem criada por Dom Pedro Imperador
A "Rosa de Hiroshima", poetinha criador
A Musa que Caymmi, que Cartola eternizou
Linda mulher, a mais perfeita flor

Um mar de rosas

De ouro pra entregar

Iemanjá ...

Abra os caminhos,

Minha escola vai passar

IMPÉRIO DE CASA VERDE

BRASIL! SE DEUS É POR NÓS, QUEM SERÁ CONTRA NÓS?

Tudo começa com uma viagem numa nave espacial, cujo destino é o primeiro mundo, onde o ideal de nova era se transforma em medo do futuro. O ser humano transforma tudo em munição, em guerras sangrentas em busca da conquista de terras ínfimas. Tudo isso somado a epidemias como a Vaca Louca e a Gripe do Frango.

Diante de tudo isso, a escola assumirá seu amor pelo Brasil, pelo seu valente povo, e agradecerá a Deus por abençoar esse chão. Uma homenagem ao seu eterno patrono, Chico Ronda, também será apresentada no desfile da Império de Casa Verde.

IMPÉRIO DE CASA VERDE

PLOT: BRAZIL IF GOD IS FOR US, WHO WILL BE AGAINST US?

Everything starts with a trip in a spaceship, whose destination is the first world, where the ideal of new was transformed into fear of the future. The human transforms everything into the ammunition, in bloody wars in search of the lowermost land conquest. Everything this added the epidemics as the Cow Insane person and the Chicken Grippe.

Ahead of everything this, the school will assume its love for Brazil, its brave people, and will thank God for blessing this soil. A homage to its perpetual protector, Chico Ronda, also will be presented in Império de Casa Verde's parade.





BRASIL SE DEUS É POR NÓS, QUEM SERÁ CONTRA NÓS?

Compositores: Vaguinho, Carlos Júnior e Raphael

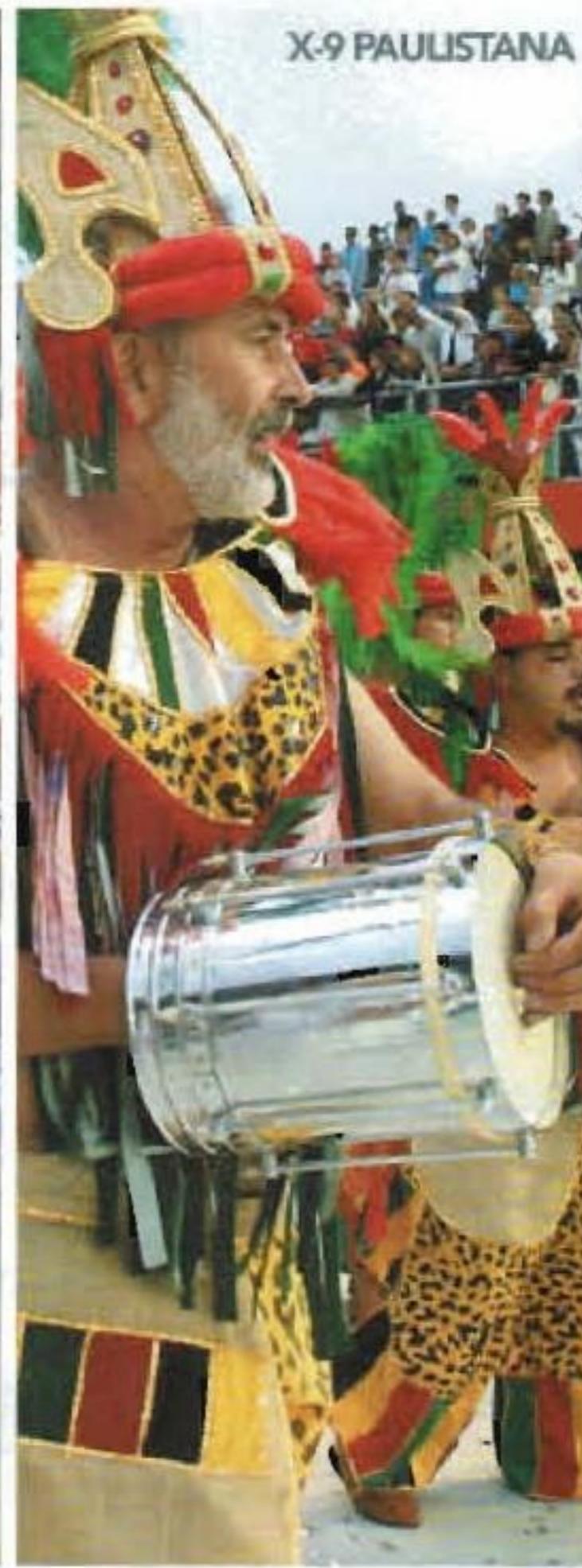
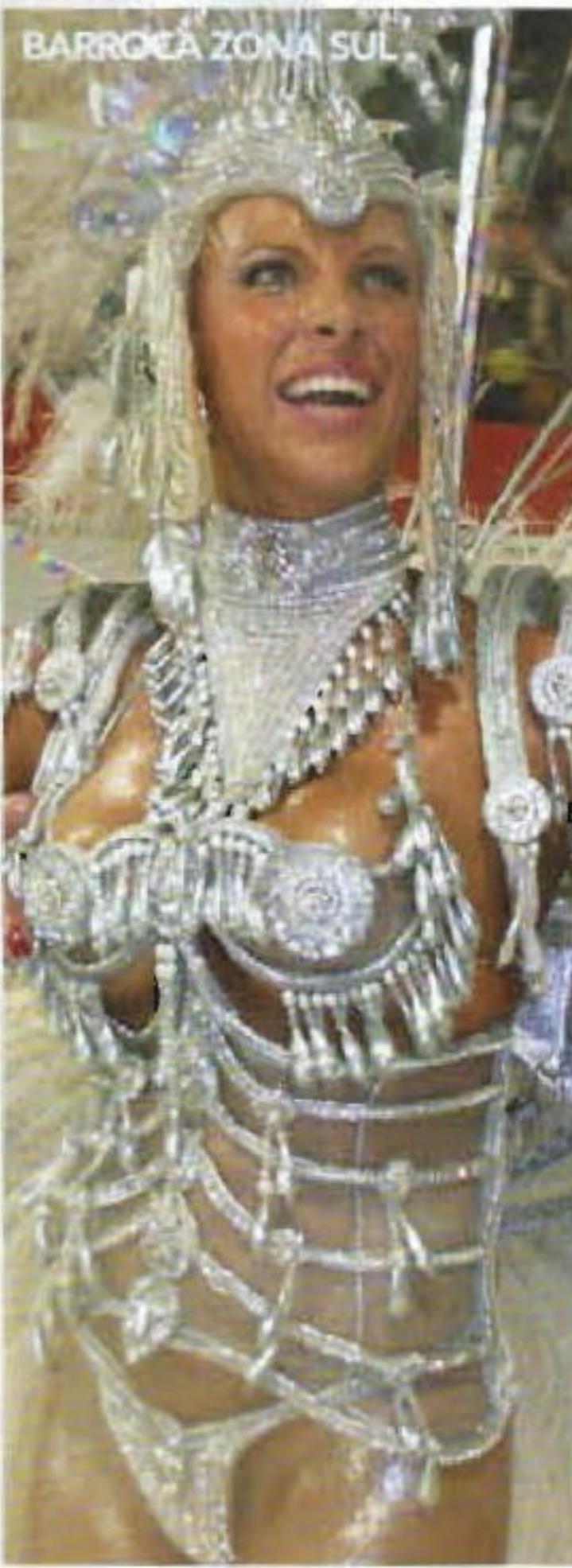
Desbravando o continente
Voando, numa nave espacial
Vejo o fim do então primeiro mundo
O medo do futuro é universal
É nova era
O ser humano se transforma em munição
Parece até que é brincadeira
Tudo por um pedacinho assim de chão
Vaca louca adoidado, até frango tá gripado
Veja só que ironia, o alerta é geral
Bate forte bateria, eu quero é carnaval

Sou mais você Brasil
Ó pátria mãe gentil
Esculturada por Nossa Senhor
Terra do samba e do amor

É lindo ver meu povo brasileiro
Otimista e guerreiro
Nunca perde a esperança
Sempre se virando como pode
Quem não pode se sacode
Em busca do seu ideal
Por falar em sonhos e conquistas
Eis um nobre idealista
Revolucionário imperial
Saudade, vá de encontro ao infinito
Nesse imenso azul e branco
Que hoje serve de manto
Pra esse ser iluminado
Que ao lado de Deus
Se faz presente na avenida
Eterna estrela dos meus carnavales
Valeu, descanse em paz

Amanheceu
Desperta amor, é um novo dia
E com o Sol vem meu Império
Nesse sagrado paraíso da alegria

GRUPO ESPECIAL



1º DESFILE - 22:00

TOM MAIOR

CORES OFICIAIS:
Vermelho, amarelo e branco
PRESIDENTE:
Marco Antonio da Silva
CASAL DE MS/PB:
Vagner e Lídia
INTÉPRETE:
Rene Sobral
CARNAVALESCO:
Augusto de Oliveira
ENREDO:
"Sabendo usar... Não vai Faltar!"

2º DESFILE - 23:05

BARROCA ZONA SUL

CORES OFICIAIS:
Verde e rosa
PRESIDENTE:
Geraldo Sampaio Neto
CASAL DE MS/PB:
Marcelo e Roseli
INTÉPRETES:
Alécio e André Pantera
CARNAVALESCO:
Babú Energia
ENREDO:
"Mãos, participei da criação, colaborei para o progresso, às vezes me utilizam para a destruição, quando me uno à outra, selo a paz e a união"

3º DESFILE - 00:10

X-9 PAULISTANA

CORES OFICIAIS:
Branco, verde e vermelho
PRESIDENTE:
José Manoel Gaspar
CASAL DE MS/PB:
Moreno e Vivi
INTÉPRETE:
Royce do Cavaco
CARNAVALESCO:
Lucas Pinto
ENREDO:
"Nascemos para cantar e também sambar"

4º DESFILE - 01:15

**NENÊ DA VILA
MATILDE**

CORES OFICIAIS:
Azul e branco
PRESIDENTE:
Alberto Alves da Silva Filho
CASAL DE MS/PB:
Nelson e Rubia
INTÉPRETES:
Baby e Santinha
CARNAVALESCO:
Chico Spínosa
ENREDO:
"Um vôo da Águia entre dois Mundos"

SAMBÓDROMO - SÁBADO (05/02)

FOTOS DAS ESCOLAS DO GRUPO ESPECIAL: JUSSARA MARTON E EDUARDO RAIMONDI



5º DESFILE - 02:20

CAMISA VERDE E
BRANCO

CORES OFICIAIS:

Verde e branco

PRESIDENTE:

Simone Thobias

CASAL DE MS/PB:

Robinson e Jackeline

INTÉPRETE:

Juscelino e Celsinho

CARNAVALESCO:

Armando Barbosa

ENREDO:

"Disk Camisa, linha direta
com o Samba"

6º DESFILE - 03:25

ÁGUIA DE OURO

CORES OFICIAIS:

Azul e branco

PRESIDENTE:

Sidnei Carrioulo Antônio

CASAL DE MS/PB:

João Carlos e Lais

INTÉPRETE:

Paulinho Mocidade

CARNAVALESCO:

Cláudio "Cebola"

ENREDO:

"O Pão nosso de cada Dia"

7º DESFILE - 04:30

UNIDOS DE VILA
MARIA

CORES OFICIAIS:

Verde e branco

PRESIDENTE:

Márcio Azevedo Alves

CASAL DE MS/PB:

Everson e Cyntia

INTÉPRETE:

Gilson da Conceição
(Gilsinho)

CARNAVALESCO:

Vagner Santos

ENREDO:

"Sonho realidade no circo
da vida"

8º DESFILE - 05:30

LEANDRO DE
ITAQUERA

CORES OFICIAIS:

Vermelho e branco

PRESIDENTE:

Leandro Alves Martins

CASAL DE MS/PB:

Paulo Eduardo e Karin

INTÉPRETES:

Beto Muniz, Zé Carlos
Juninho Branco

CARNAVALESCO:

Anderson Paulino

ENREDO:

"Rotary - Dar de si ante
pensar em si. O Carnav
emoções"

TOM MAIOR

SABENDO USAR,
NÃO VAI FALTAR

Neste enredo, a escola vai mostrar a importância de preservarmos os recursos naturais e combatermos os ataques à natureza, como, por exemplo, os desmatamentos. A reciclagem também ocupará posição de destaque no desfile, bem como a necessidade de conscientização e tomada de atitude por parte da humanidade.

TOM MAIOR

KNOWING TO USE, IT DOES NOT GO TO LACK

In this plot, the school goes to show the importance of preserving the natural resources and to fight the attacks to the nature, as, for example, the deforestations. The recycling also will occupy position of prominence in the parade, as well as the necessity of awareness and taking of attitude on the part of the humanity.





SABENDO USAR... NÃO VAI FALTAR!

Compositores: Cleber Pagode, Chocolate, Willyans, Diney do Cavaco, Alves, Bará, Oberdão, Cláudio Sbrigh, Marcelo Pires e Xandinho

É amor, é zoeira
O meu carnaval vai levantar poeira

Sorhei com esplendor do criador do universo
Cantei a mais linda melodia
Tocando na consciência do mundo
Em forma de poesia...

Que a água molhe a terra
Germinando o "nossa pão"
Saciando a nossa fome "sem ilusão"
Que o sol derrame a vida
E a brisa espalhe o nosso afã
Sabendo usar... Não vai faltar no amanhã

Ô,ô,ô nossa morada mãe natureza
Ô,ô,ô e quer o homem destruir nossa riqueza

Avistei no futuro um novo horizonte
Me banhei na mais pura água da fonte
Saúde e paz eu quero é mais
Reciclar preste atenção
Não poluir, desmatamento não!
A fauna e a flora correm risco de extinção

O mundo em harmonia será bem melhor
Quando cada gesto bom prevalecer
E assim a vida enfim sorrir
Na esperança que há em cada ser
De um novo alvorecer

Alertar! Vamos lutar
Em tom maior eu vou
O meu recado tem samba no pé
Do morro do Sumaré

BARROCA ZONA SUL

PARTICIPEI DA CRIAÇÃO, COLABOREI
PARA O PROGRESSO. ÀS VEZES
ME UTILIZAM PARA A DESTRUIÇÃO.
QUANDO ME UNO A OUTRA, SELO A
PAZ E A UNIÃO... MÃOS

A Barroca mostrará as mãos divinas da criação do mundo, as mãos que trabalham, que cultivam a plantação, que escrevem, esculpem, tocam instrumentos, comunicam-se, sinalizam, abençoam e as mãos que quebraram as malditas correntes da escravidão. Mas não serão esquecidas também as mãos corruptas, que pirateiam, roubam, cloram e as que agredem a natureza. Juntando as mãos em forma de oração, a verde e rosa da Zona Sul irá pedir paz e bênçãos à sua madrinha, a Estação Primeira de Mangueira.

BARROCA ZONA SUL
*I PARTICIPATED OF THE CREATION,
I COLLABORATED FOR THE PROGRESS.
TO THE TIMES THEY USE ME FOR THE
DESTRUCTION. WHEN I JOIN MYSELF TO
ANOTHER ONE, STAMP THE PEACE AND
THE UNION... HANDS*

Barroca will shows the divine hands of the world's creation, the hands that work, that they cultivate the plantation, that they write, sculpture, play instruments, are communicated, signaled, blessed and the hands that had broken the current cursed ones of the slavery. But the hands will also not be forgotten corrupt, that pirate, steal, clon and the ones that attack the nature. Joining the hands in a prayer, the green and rose of the Zona Sul will go to ask for to peace and blessings to its godmother, the Estação Primeira de Mangueira.





PARTICIPEI DA CRIAÇÃO, COLABOREI
PARA O PROGRESSO, ÀS VEZES ME
UTILIZAM PARA A DESTRUIÇÃO,
QUANDO ME UNO A OUTRA, SELO A
PAZ E A UNIÃO... MÃOS!!!

Compositores: Ronaldo Costa, Ribeiro, Souza
Poeta e Luizinho

Hoje a zona sul
Vem balançar esta cidade
Vem meu amor!! Meu peito explode de felicidade!!!
Mãos... Iniciando a criação
Colaborando com o progresso
Cultivando a plantação
Mãos voluntárias que trazem a vida
Outras que repartem o pão
Vejo o destino traçado nestas linhas
Sinais de comunicação
Arte, sedução, música, inspiração
Peço a bênção ao pavilhão
Dinda mangueira mora no meu coração

Ouço o bater do tambor!
O negro é fé
Quebro a corrente... Liberdade
A bateria faz zoeira,
A minha escola levanta poeira

A corrupção, humilhação do nosso povo
Nesta luta desigual
Sonhar com a igualdade social
Mãos... Sempre a piratear,
Outras vivem a doar
Chora... A natureza, chora o desmatar
A humanidade sempre a implorar
Em oração o fim das guerras
Hoje, nossa mensagem é de união
É paz na terra, amor no coração
É emoção!!!

Me dê a mão, vem sambar!!!
Canta barroca... Eu quero delirar!!!

X-9 PAULISTANA

NASCEMOS PARA CANTAR E TAMBÉM SAMBAR



O enredo da X-9 Paulistana é uma homenagem à famosa dupla sertaneja Chitãozinho e Xororó. Para compor o cenário de seu desfile serão utilizados os elementos típicos do nosso interior: estradas, caminhões, violões, fogueiras, bailões, rodeios. E será neste cenário que surgirão as músicas de sucesso imortalizadas pela dupla, como Fio de Cabelo, Caubói do Asfalto, Rancho Fundo, Evidências, entre outras. O grande momento do desfile deverá ser a passagem dos homenageados, devidamente acompanhados pelas suas famílias.

X-9 PAULISTANA WE WERE BORN TO SING AND TO DANCE THE SAMBA

The X-9 Paulistana's plot is a homage to the celebrity country pair, Chitãozinho and Xororó. To compose the scene of its parade the typical elements of our inland will be used: roads, trucks, guitars, campfires, dances, roundups. And will be in this scene that musics will appear immortalized by the pair, as Fio de Cabelo, Caubói do Asfalto, Rancho Fundo, Evidências, among others. The great moment of the parade will have to be the homaged ones' passages, scorted by their families.



NASCEMOS PARA CANTAR E TAMBÉM SAMBAR

Compositores: Armênio Poesia, Diego Poesia,
Chocolate, Eric Lisboa e Márcio André

A poesia vem no vento
Soprando amores lá do sul
Vem, com dois meninos passarinhos
Vozes de um canto em comum:
Pai, suas canções e lições eu decorei
Nas suas lutas e sonhos, eu me espelhei
Poeiras de um caminhão, violas e violões,
Fogueiras e recordações...
Voei, cantei, pelos palcos, pelo chão
do meu país
E nas lonas da ilusão, fui calouro e aprendiz
Cantei, voei, de tanto amor a fé não se desfez
Tocou na rádio e no meu coração:
"tente outra vez"

É bailão, é rodeio
Um fio de cabelo no meu paletó
Na palma da mão eu também tô no meio
Com Chitãozinho e Xororó

Alô, cowboy do asfalto é pura emoção
Cheia de charme, eu quero
Brincar de ser feliz!
Cuidar dos filhos desse mundo
Recomeçar no rancho fundo
Onde canta a majestade, o sabia
São evidências, corpo e alma
Meu irmão, meu par
Porque nascemos pra cantar!

Meu coração é sertanejo,
Essa dupla me fascina
Canta X-9, que a zona norte
É 100% adrenalina!

NENÊ DE VILA MATILDE

UM VÔO DA ÁGUILA ENTRE DOIS MUNDOS

Neste carnaval, a azul e branco de Vila Matilde vem homenageando o próprio símbolo: á águia. Uma das maiores aves de rapina, a águia sempre despertou encanto nos seres humanos, e tornou-se o símbolo de grandes civilizações. À águia é atribuído o dom da clarividência, de ser mensageira dos deuses, porta-voz da esperança e da igualdade. Audaz, voraz, altaneira, a águia tem uma potente visão. Corajosa, ela não conhece limites nem fronteiras. Realmente, nenhum outro animal poderia ser símbolo da valente Nenê de Vila Matilde.

NENÊ DE VILA MATILDE

A FLIGHT OF THE EAGLE BETWEEN TWO WORLDS

At this carnival, blue and the white one Vila Matilde it comes homaging the proper symbol: the eagle. One of the biggest birds of prey, the eagle always excited enchantment in the human beings, and became the great civilizations' symbol. To the eagle is attributed clairvoyance gift, of being gods's messenger, spokesperson of the hope and the equality. Daring, voracious, splendid, the eagle has a powerful vision. Courageous, it doesn't know limits nor borders. Really, none another animal could be symbol of the brave Nenê de Vila Matilde.





UM VÔO DA ÁGUA ENTRE DOIS MUNDOS

Compositor: Marco Antonio

É madrugada
Tem batucada
E lá vou eu na revoada
Colorir o azul do céu
Audaz, voraz, altaneira
Dos deuses, fiel mensageira
Sou a lua, sou o sol
Sou o bem, sou o mal
Eu sou a águia guerreira
Símbolo mais forte das civilizações
Capaz de romper qualquer barreira

Clarividência
É o meu dom
Entre dois mundos
Meu olhar é singular
Sou porta-voz
Da esperança e igualdade
Por uma vida melhor
Rapina
Esta é minha sina
E me renovo
Nesta festa que fascina
Com as garras na alegria
Mergulho
Na ilusão da fantasia

Sou zona leste
Sou povo, sou a raiz
História, realidade
Canta Nenê
Uma escola samba de verdade

CAMISA VERDE E BRANCO

DISQUE CAMISA, LINHA DIRETA COM O SAMBA

CAMISA VERDE E BRANCO

CALL CAMISA, DIRECT LINE WITH SAMBA

Com um enredo sobre a evolução da comunicação à distância, a Esmeralda da Barra Funda vai mostrar os sinais de fumaça e do bater de tambores dos povos primitivos, da invenção do telefone e sua chegada ao Brasil, pelas mãos de Dom Pedro. As fofocas também serão citadas. Diversos serviços são oferecidos atualmente pelo telefone, além de possibilitar também a conexão com a Internet, a rede mundial de computadores.

With a plot about the evolution of the long-distance communication, Barra Funda's emerald goes to show the signals of smoke and tambores' beating of the primitive peoples, the invention of the telephone and its arrival to Brazil, by Dom Pedro's hands. Malicious gossip also will be cited. Diverse services are offered currently by the telephone, besides also making possible the connection with the InterNet, the computers' world-wide net.





DISQUE CAMISA, LINHA DIRETA COM O SAMBA

Compositores: Mumu, Luciano, Celson E Xande

Sou eu, o trevo que desponta na avenida
Neste cenário atua a mais querida
Contando a você
A introdução desta linguagem
O ecoar do tambor
Revelava o jeito dos africanos
E através da fumaça

O índio também se expressava
Dando inicio a evolução ô ô ô
E assim muito tempo passou
Graham Bell inventou o telefone
Dom Pedro, encantado com essa novidade
Trouxe ao Brasil e virou realidade

Aí todos vivem a telefonar
Tratando de vários assuntos sem firmeza
E há quem fofoca, pro tempo passar
Nesse papo a amizade se dá

Hoje muitos serviços com informações
Utilidades sem locomoção
Buscamos mais praticidade
Discarmos até pra dinheiro
Prever futuro e sorte no amor
Vou conectar...

Pela internet fazemos tudo
Podemos abraçar o mundo
E ver o meu trevo lá
Mas se quiser ouvir bom samba
"Disque! Camisa gente bamba"
Que a bateria vai te conquistar

Se o telefone tocar
E alguém perguntar
É só responder
Sou verde e branco, linha direta com você

ÁGUIA DE OURO

O PÃO NOSSO DE CADA DIA

O desfile que a Águia de Ouro vai apresentar não se prenderá apenas à questão da fome. Entre o caos que antecedeu à criação do mundo e o Apocalipse, a escola de samba da Pompéia pretende mostrar uma nova era, onde existe a bondade, a solidariedade (cidadania), a fraternidade e a igualdade em comunhão com os povos. Engajada na luta contra as desigualdades e exclusão sociais, visíveis na existência de legiões de famintos e dos sem-condições básicas de vida, a escola mostrará a falta de dignidade do homem, que surge dos sete pecados capitais.

ÁGUIA DE OURO
OUR DAILY BREAD

The parade that Águia de Ouro will present doesn't go to arrest itself only to the question of the hunger. Between the chaos that preceded to the creation of the world and the Apocalypse, the samba school from Pompéia intends to show a new age, where it exists the goodness, solidarity (citizenship), the fraternity and the equality in communion with the peoples. Engaged in the fight against the inequalities and social exclusion, visible in the existence of starving legions and the without-conditions basic of life, the school will show the dignity absence of the man, who appears from seven sins capitals.





O PÃO NOSSO DE CADA DIA NOS DAI HOJE

Compositores: Ala de Compositores

Águia de ouro
Lá vem ela reluzir
É festa, amor, pode sorrir
Vem sambar, vem ser feliz

Brilha a luz do infinito
O bem se fez criar
Vem a terra iluminar
Clareia as trevas, vence o mal
É nova era, vem festejar
Água, fonte divina
Vem de Deus e nos traz a vida
Nos fascina e seduz
Vamos alertar, preservar, pra não faltar

Oh! Pátria mãe, gentil
Olhai por nós, Brasil
Os filhos do teu chão
Na luta sempre em comunhão

Criança com fome, Deus chora
O seu futuro, é agora
Dignidade eu quero com direitos sociais
A humanidade longe dos pecados capitais
E a águia, sempre altaneira
Levanta a bandeira, pra repartir o nosso pão
Chega de desigualdade
Solidariedade hoje é força, é união
E na celebração da vida
Taí o carnaval dessa nação!

UNIDOS DE VILA MARIA

SONHO, REALIDADE. O CIRCO DA VIDA



UNIDOS DE VILA MARIA
DREAM, REALITY. THE CIRCUS OF THE LIFE

Respeitável público! A escola de samba da Vila Maria vai trazer um circo diferente para a avenida! Cheio de cores, luzes, malabarismos, emoção. A diferença vai estar nos principais personagens do espetáculo: o povo brasileiro. Um super-herói capaz de sobreviver com o salário mínimo, de pagar o maior número de taxas e impostos do mundo e, ainda, ter muito orgulho de ser brasileiro!

Ladies and gentlemen! Vila Maria samba school will bring a different circus for the avenue! Full of colors, light, jugglings, emotion. The difference will be in the main personages of the spectacle: the Brazilian people. A superhero capable to survive with the minimum wage, to pay the biggest number of taxes and tributes of the world and, still, to have much pride of being Brazilian!



SONHO, REALIDADE.

O CIRCO DA VIDA

Compositores: Paulo da Magia, Vitor Santos,
Makumba, Paulinho Chiclete, Toninho 44

Vem ver

A banda a tocar ... Ô, ô ,ô, ô!

Hoje tem alegria... Sim senhor !

O show vai começar, o povo vai aplaudir
Vila Maria o grande circo vem aí!

É pura emoção

Faz meu coração... Sonhar!

Vejam é o circo da vida que vai passar!

O sonho é arte

Que parte rumo à realidade

Do povo que não para de insistir

Na corda bamba a sorrir

Que usa a magia do artista

De balançar e não cair!

Já clareou, eu quero é mais

Paz e amor!

Vou sambar... Porque

O show tem que continuar!

No picadeiro da ilusão

A fantasia arrasta a multidão!

No palco da vida, "fadas" que passeiam na
imaginação

Haja coração! (A água)

Água que também entrou na dança

É esperança

De um amanhã melhor!

É... São tantos circos diferentes

São emoções que de repente

Nos fazem apaixonar!

E assim, as cortinas vão fechar

Mas nunca deixe de sonhar

Pois a magia não vai acabar!

LEANDRO DE ITAQUERA

**ROTARY - DAR DE SI ANTES DE PENSAR EM SI -
O CARNAVAL DAS EMOÇÕES**



**ROTARY - TO GIVE OF ITSELF BEFORE THINKING ABOUT
ITSELF - THE CARNIVAL OF THE EMOTIONS**

Para comemorar o centenário do Rotary, um dos maiores grupos de interação social do planeta, a Leandro de Itaquera vai fazer uma viagem pelo desenvolvimento social da humanidade através da história, apontando o dilema dos cientistas ao se questionarem se trabalham servindo aos reais interesses do homem ou aos interesses dos poderosos.

A busca da paz, a promoção do esporte, a valorização da infância e da juventude, saúde, educação, a consciência cidadã e muitos outros ideais rotarianos serão mostrados neste original enredo.

To commemorate Rotary centennial, one of biggest social interaction groups of the planet, the Leandro de Itaquera will make a tour for the social development of the humanity through history, pointing the scientists quandary when question themselves if they work serving to the real interests of the man or to the powerful ones' interests.

The search of the peace, the promotion of the sport, the valuation of infancy and youth, health, education, the conscience citizen and many others rotaryans ideals will be shown in this original plot.



ROTARY - DAR DE SI, ANTES DE PENSAR EM SI - CARNAVAL DAS EMOÇÕES

Compositores: Terra, Nando do Cavaco, Jairo Limozini, M. Rodrigues, Roberto Moreira

Agradeço ao criador que contemplou,
Com a vida nossa maior riqueza
E num toque de esplendor, ele criou a natureza
O ouro... Trouxe cobiça e ambição
Tanta ilusão, fez o homem se perder
Nas asas da ciência que emoção!
Usou imaginação pra valer

É tão bom viver, poder amar
Se dar antes de pensar em si
Sonhar, acreditar
Que a paz no mundo é possível conseguir

No esporte... A direção para as virtudes
Da nossa infância e juventude
Sou "rotariano", vou à luta com a força do leão
Em busca de saúde e educação
Vem... Fazer o nosso amanhã florir
Quando o sol brilhar
E a consciência iluminar
O futuro vai sorrir
Vamos dar as mãos
Somos irmãos, temos que nos unir
Vermelho e branco vem brindar
Comemorar o centenário vamos aplaudir (a
Leandro)

A Leandro chegou
Meu amor, vem ver o alvorecer
Na passarela, minha Itaquera
Vai te enlouquecer

GRUPO DE ACESSO

**DOMINGO - 06 FEV
SAMBÓDROMO**

Em 2005, sete escolas de samba do Grupo de Acesso desfilam no domingo (6) em busca de uma vaga no grupo de elite do Carnaval paulistano. A Primeira da Aclimação abre os desfiles perfumando o Anhembi com o tema "De todos os aromas, o sublime cheiro da vida". Depois vem o Combinados de Sapopemba com uma homenagem à cidade de São Bernardo do Campo. Em seguida, entra na Passarela do Samba a Pérola Negra com o tema "Diamantina, berço da mineração". A Camisa 12 vai mostrar a força dos "Trabalhadores Unidos". O Unidos do Peruche apresenta o enredo "Na terra, no mar, no infinito, somos todos irmãos". Não por acaso, "Renasce, sacode a poeira e dá a volta por cima" é o tema da Gaviões da Fiel. A escola de samba Unidos de São Lucas encerra os desfiles com "Brasil, Terra Papagalis".

In 2005, seven samba schools of Access Group parade at Sunday (Feb, 6) in search for a vacant in the elite group of São Paulo's Carnival. The Primeira da Aclimação opens the parades perfuming Anhembi with the subject "De todos os aromas, o sublime cheiro da vida". Later it comes Combinados de Sapopemba with a homage to São Bernardo do Campo city. After that, Pérola Negra with the subject "Diamantina, berço da mineração" enters in the Samba Gangway. Camisa 12 will show the "Trabalhadores Unidos" force. Unidos do Peruche presents the plot "Na terra, no mar, no infinito, somos todos irmãos". Not by chance, "Renasce, sacode a poeira e dá a volta por cima" is the Gaviões da Fiel's motive.

Unidos de São Lucas locks up the parades with "Brasil, Terra Papagalis".



1º DESFILE - 22H PRIMEIRA DA ACLIMAÇÃO

Presidente: Américo Nicola Garcia

Carnavalesco: Comissão de Carnaval

Enredo 2005: "Todos os aromas, o sublime cheiro da vida"

Compositor: Everaldo

Hoje tem festa sim

Perfume no Anhembi

Aclimação... Vem aí

Sacode e levanta a galera

É a minha bateria... pode aplaudir

Lá no Egito Antigo

O aroma provinha dos vegetais

Na Índia e Arábia

Grandes mestres a inventar

O comércio do Oriente a incrementar

Pra Pérsia eu vou então

Lá não tem defumação

Na Grécia o perfume é muito bom

Segue a procissão

E o incenso a queimar

Na Corte Francesa

A ordem é perfumar

Amor... meu amor

Teu perfume está no ar

Chanel 5 a exalar

Me dá um cheiro

Que eu quero te amar

Perfume vai... perfume vem

Afrodisíaco pra encantar alguém

Ai que saudades dos cordões de carnavais

Lança perfume, as baianas são demais

De todos os aromas, o cheiro da vida

É o que me satisfaz



**2º DESFILE - 23H
COMBINADOS DE SAPOPEMBA**

Presidente: Zilberto José da Silva
Carnavalesco: Pedro Alexandre
Enredo 2005: "Do caminho do mar à industrialização, salve São Bernardo do Campo, pedaço do meu Brasil"
Compositores: Minho/ Márcio/ Pê/ Cristovan/ Favela

Solo regado de tanto amor
Obra divina do criador
Vitorioso e promissor
Povo de valor
A caminho do mar
Existe um lugar de belezas mil
E o Sapopemba chegou pra cantar
Um pedaço do meu Brasil

Santuário de nobreza,
Paixão
São Bernardo, patrimônio da nação

Com o progresso, ôôô
A industrialização fluiu
Terra do móvel, do automóvel
Ganhou o Brasil
Vera Cruz a mãe do cinema nacional
Parque do Estoril
E a Cidade da Criança é diversão geral
Tem cheiro bom no ar
Da Itália o seu paladar
Uma estrela vai brilhar
Lá um operário sonhador
Lutou, venceu e conquistou

Sou tão feliz aqui
Parabéns a festa começou
bis Combinados vai passar
Hoje vai comemorar
Vinte anos de esplendor



**3º DESFILE - 00H
PÉROLA NEGRA**

Presidente: Edilson Carlos Casal
Carnavalesco: Pedrinho
Enredo 2005: "Diamantina, berço da mineração"
Compositores: Douglinhos, Michel, Serginho do Porto, Darlan, João do Mangue, Ronaldo e Quinzinho

Nossa passarela lá vem ela
Pra embalar a multidão
Pérola Negra nessa festa
Vem mostrar Diamantina, berço da mineração

O luar chorou
Chorou da dor e do lamento
Chorou ao ver o sofrimento
Quando o negro escravizado no Brasil chegou
Trazido da mãe África distante
Eram Bantos, Sudaneses, Achantis, Iorubas, Nagôs
A arte negra veio em sua bagagem
A coragem do guerreiro, o lutador
A esperança, o sonho de liberdade
Ao garimpar o ouro nas minas do senhor

Ô ô ô ai senhê
Ai senhê do imbandá
Fura buraquim senhê

Crendices, o totemismo ao Boi Geroa
No terreiro a dança canjerê
Ousada Chica da Silva esbanjava
As suas jóias encantavam
Tesouro de muito valor
Tanta riqueza que ao mundo encantou

E a Vila Madalena
Transforma esse chão em pedras raras
Com força, fé e muita garra
Hoje brilha na beleza desse carnaval

DOMINGO - 06 FEV - SAMBÓDROMO



4º DESFILE - 01H
GRCES CAMISA 12

Presidente: Marco Aurélio Campos de Moraes
Carnavalesco: Rodrigo Dias
Enredo 2005: "Trabalhadores de todo o mundo, uni-vos!"
Compositores: Enne, Reinaldo, Marcelo, Lê e Imperial

Viajei, meu amor (canta meu amor)
Em meio às revoluções,
Tenho história pra contar
Salve meu povo trabalhador
No bate lata, em véus de fumaça
Num dia uma transformação
No meu Brasil
Negro sofria na escravidão
E o imigrante, irmão mais distante... Reivindicou
Com Prestes guerreiro, um grito ecoou
Na era Vargas meu trabalho "assinou"

O "ouro negro" jorrou... Oba
Na espuma do mar... Do mar
Um "golpe" baixo na nação
"Uniu" o jovem por amor ao chão

Na luta
A sombra do medo
Vanguardas, união pelos direitos
Se meu samba hoje em dia é tradição
Pela censura era "motivo de prisão"
No Araguaia eu sonhei
Com um Brasil "igual"
Reforma agrária, eu pinto a cara, assim eu sou
Eu sou Corinthians, um campeão
Um elo forte na corrente da nação

De sol a sol... Eu vou
Eu sou a força que inspirou
Como um facho de luz, essa revolução
Camisa 12 no seu coração



5º DESFILE - 02H
UNIDOS DO PERUCHE

Presidente: Antônio Chaves Dias
Carnavalesco: Comissão de Carnaval
Enredo 2005: "Da terra, do mar, do infinito, somos todos irmãos"
Compositores: Betinho Oliveira

Brilhou, o majestoso céu
Sob a luz da criação
E no mundo iluminado
Caminhos encantados
Conduziram à evolução

Estrelas bordaram em harmonia
Prateando o infinito
Os astros tomaram o universo
Reluzente e mais bonito

O Jardim do Éden, vai deslumbrar
A natureza, florescer o meu olhar

Oh! Pai, entra em minha casa
Compartilha do meu pão
Faz aqui tua morada
Nessa terra, nosso chão
Onde a Peruche faz a festa
E eu fiz a ocupação

No mar, riqueza abundante
Brilhante camada de vida
Nessas ondas coloridas, naveguei
Num lugar qualquer do mundo
Eu chorei sobre óleos derramados
E os rios maltratados, que encontrei

Não sou melhor nem pior, amor
A diferença não está na cor
A semelhança é maior, querendo ou não
Nós somos todos irmãos

GRUPO DE ACESSO

DOMINGO - 06 FEV - SAMBÓDROMO



**6º DESFILE - 03H
GAVIÕES DA FIEL**

Presidente: Ronaldo Pinto
Carnavalesco: Jorge Freitas
Enredo 2005: "Renasce, sacode a poeira e dá volta por cima"
Compositores: José Rifai, Ernesto Teixeira e Alemão do Cavaco

Eu renasci
Já sacudi a poeira
Vou dar a volta por cima
Então vou cair na zoeira

Vim em busca da felicidade
Com humildade e devoção
Eu sou Fiel
Criador e criatura
Eu sou arte e cultura
Vim das trevas pra brilhar
Sou Gavião
Porta-voz de um ideal
Meu São Jorge Padroeiro
Faz o bem vencer o mal

Liberdade, liberdade
Hoje sou o centro do universo
Naveguei nos sete mares
Conheci vários lugares
Me apaixonei, meu bem

Deixei a tristeza toda de lado
Sofri, chorei, é passado...
Lembrei
Agora feliz o meu sonho é dourado
Sorrindo contigo abraçado
Levantei

Afinal é carnaval, já é tempo de folia
Amor vou te beijar, até o raiar do dia

**7º DESFILE - 04H
UNIDOS DE SÃO LUCAS**

Presidente: Willian Pereira
Carnavalesco: Ricardo
Enredo 2005: "Brasil, Terra Papagalis!"
Compositores: Ronny, Xina, Beto Góes, Toninho 21, Dom Marcos, Fabinho da Nenê e Paulinho Redação

Ô ô ô chegou a hora!
Fala meu "loro", a São Lucas vai passar!
"Gaios" cantando em liberdade,
Sobrevoando a cidade,
Sou descendente de uma espécie milenar,

Em meio revoadas avistei,
Caravelas em terras brasileiras,
Cartas e presentes enviadas para o rei
Anunciaram a minha riqueza,

"Terra Papagalis" de encantos mil,
Abençoado seja o meu Brasil!

"Máira", a lenda, quanta beleza te encantou,
No seu cocar reflete a nobreza,
Que a natureza lhe deu em forma de esplendor

Sonhos de crianças a bailar no ar,
Piadas faz palhaço gargalhar,
Tiro a sorte, sou companheiro,
De um pirata a navegar

Hoje me apresento em documento
Continência é cumprimento
Na carreira militar,
Carmem Miranda,
Zé Carioca é malandro original,
Na tela, futebol e carnaval.

No ecoar do tambor
Tem maestria,
Sou mais um "loro"
"Swingando" a bateria

JENIFFER BLACK

Cabelos crespos
com brilho, cacheado
e balanço natural
do jeitinho que
você gosta





AUTÓDROMO DE INTERLAGOS VIRA PASSARELA NESTE CARNAVAL

Durante os três dias (de 6 a 8 de Fevereiro), o Autódromo de Interlagos ganhará um visual mais colorido sob o tema "Raízes", que foi escolhido pela UESP para exaltar a preservação das tradições da cultura negra. "Trazer os desfiles para o autódromo já era nossa vontade desde o ano de 2003. Fizemos todas as negociações com a Administração e temos certeza de que vamos fazer uma grande festa", afirmou Léia dos Santos, presidente da UESP.

Para assistir os desfiles, o folião deve trocar um quilo de alimento não perecível por um ingresso no Posto de Troca localizado na Avenida Jangadeiro, 800 - Portão K ou 9 - em Interlagos.

CARNAVAL SOCIAL

Há oito anos consecutivos a UESP promove o chamado Carnaval Social com arrecadação de alimentos para entidades assistenciais. Em todos os bairros e passarelas de desfiles são montados postos de troca. Para o Sambódromo e o Autódromo, um quilo de alimento não perecível vale um ingresso. Já para os bairros, cada quilo de alimento não perecível vale uma camiseta do Bloco "Samba na Rua", que desfila no dia 8 de fevereiro embalado por uma bateria de escola de samba ou bloco. Quem estiver vestindo a camiseta pode brincar à vontade.

AUTOMOBILE RACE TRACK OF INTERLAGOS GOES TO TURN GANGWAY IN THIS CARNIVAL

For three days, Interlagos Racecourse will get an appearance more colorful under the subject "Raízes", that it was chosen by UESP to praise the preservation of black culture traditions. "To bring the parades for the racecourse already was our wish since 2003 year. We made all the negotiations with management and we are sure that we'll make a great party", affirmed Léia Dos Santos, UESP's president.

To be present at parades, the carnival reveller must permute one kilo of nonperishable food for an admission ticket in the Permute-station located in Avenida Jangadeiro, 800 - Gate K or 9 - Interlagos.

SOCIAL CARNIVAL

For eight consecutive years UESP promotes the called Social Carnival with food collection for assistencials entities. In all the quarters and gangways of parades are mounted exchange ranks. For the Sambódromo and Racecourse, one kilo of nonperishable food valley an admission ticket. Already for the quarters, each kilo of nonperishable food valley a t-shirt from "Samba na Rua" block, that parades at 8th February, rocked by a samba school drums or a block. Who will be dressing the t-shirt can play at ease.

DE 6 A 8 DE FEVEREIRO, A UESP PROMOVE OS DESFILES CARNAVALESCOS NO SAMBÓDROMO E EM CINCO BAIRROS: ITAQUERA (AVENIDA JACÚ PESSEGO), VILA ESPERANÇA (AV. ALVINÓPOLIS), VILA MARIA (AV. GUILHERME COTCHING), BUTANTÃ (AV. ESCOLA POLITÉCNICA) E NO AUTÓDROMO DE INTERLAGOS. CONFIRA A PROGRAMAÇÃO:

SAMBÓDROMO

End.: (Pólo Cultural e Esportivo
Grande Otelo)

DIA 07/02 (SEGUNDA)

- Escolas de Samba - Grupo I
1. Imperial
2. Dragões da Real
3. Flor de Liz Zona Sul
4. Imperatriz da Paulicéia
5. União Independente da Zona Sul
6. Colorado do Brás
7. Flor da Vila Dalila
8. Unidos do Vale Encantado
9. Morro da Casa Verde
10. Passo de Ouro
11. Prova de Fogo

INTERLAGOS

End.: Autódromo José Carlos Pace

DIA 06/02 (DOMINGO)

- Blocos Especiais
1. Unidos de Vila Carmozina
2. Me Engana Que Eu Gosto
3. TUP
4. Vovô Bolão
5. Chorões da Tia Ge
6. Pavilhão Nove
7. Unidos de Santa Bárbara
8. Caprichosos da Zona Sul
9. Unidos do Guaraú
10. Amizade da Zona Leste

DIA 07/02 (SEGUNDA)

- Escolas de Samba - Grupo II
1. União de Vila Albertina
2. Estação Invernada
3. Brinco da Marquesa
4. Império Lapeano
5. Lavapés
6. Império Negro

BUTANTÃ

End.: Av. Escola Politécnica

DIA 06/02 (DOMINGO)

- Escolas de Samba - Grupo III
1. Estrela do Terceiro Milênio
2. Flor da Zona Sul
3. Acadêmicos do Ipiranga
4. Valença Perus Samba
5. Iracema Meu Grande Amor
6. Só Vou Se Você For
7. Boêmios da Vila
8. Sai da Frente
9. Cachoeira Império do Samba
10. Portela da Zona Sul

DIA 07/02 (SEGUNDA)

- Escolas de Samba - Grupo de Acesso
1. Dragões de Vila Alpina
2. Em Cima da Hora
3. Flor Morro
4. Os Bambas
5. Raiz da Zona Sul

VILA MARIA

End.: Av. Guilherme Cotching

DIA 06/02 (DOMINGO)

- Escolas de Samba - Acesso
1. Falcão do Morro Itaquerense
2. Acadêmicos do Jaraguá
3. Paraíso do Samba
4. Tradição Albertinense
5. Estrela Cadente
6. Folha Azul dos Marujos

ITAQUERA

End.: Av. Jacu Pêssego (Novo Trecho)

DIA 06/02 (DOMINGO)

- Escolas de Samba - Grupo II
1. Uirapuru da Mooca
2. Torcida Jovem
3. Unidos de São Miguel
4. Dom Bosco
5. Tradição da Zona Leste
6. Príncipe Negro

DIA 07/02 (SEGUNDA)

- Escolas de Samba - Grupo III
1. Mocidade Rubruense
2. Mocidade Unida da Mooca
3. Ermelinense
4. Estação Primeira do Itaim
5. Malungos
6. Explosão da Zona Norte
7. União Independente da Vila Prudente
8. Primeira da Cidade Líder
9. Dragões de São Miguel
10. Unidos de Guaianazes

VILA ESPERANÇA

End.: Av. Alvinópolis

DIA 06/02 (DOMINGO)

- Blocos Carnavalescos - Grupo de Acesso
1. Vamo Q Vamo
2. União da Trindade
Blocos Carnavalescos - Grupo I
1. Afro de Nagô
2. Mocidade Independente da Zona Leste
3. Caprichosos do Piqueri
4. Tirando Onda
5. Mocidade Amazonense
6. Garotos da Vila Santa Maria
7. Só Falta Você
8. Folha Verde
9. Unidos do Pé Grande

PERSONALIDADE DO SAMBA



CARLÃO DO PERUCHE: HISTÓRIA VIVA DO CARNAVAL

ELE COMEÇOU O CARNAVAL PAULISTANO QUANDO SAMBISTA ERA VISTO COMO MARGINAL. CARLOS ALBERTO CAETANO, O CARLÃO DO PERUCHE, AINDA LUTA PARA MANTER VIVA A ALMA DO SAMBA EM SÃO PAULO

TEXTO: ROSANA PINTO / FOTO: JUSSARA MARTON

Nos anos 50, quando muitos sambistas de hoje nem tinham nascido, ele já vivia a história do samba em São Paulo. Carlos Alberto Caetano, 72 anos, ex-presidente da Unidos do Peruche (atualmente no Grupo de Acesso) tem mais de meio século de samba.

"Quando eu era criança, ia com meus pais pra Pirapora do Bom Jesus. Lá é que tinha o samba de verdade, o samba puro. O pessoal ia pra igreja e a gente se reunia pro samba. Eu saía nas escolas Flor do Bosque e Lavapés como ritmista".

Em 1995, Carlão resolveu, junto com alguns amigos e componentes da Lavapés, fundar uma escola de samba em seu bairro, Casa Verde. Em 4 de Janeiro de 1956 foi fundada a "Sociedade Esportiva Recreativa Beneficente Unidos do Parque Peruche", primeira agremiação a possuir uma quadra de ensaios. O local se chamava "Terreiro do Caqui" na antiga rua 1, atual Epaminondas Melo do Amaral. Carlão foi o primeiro apitador (mestre de bateria) e presidente da Unidos do Peruche.

"Começamos a fazer os instrumentos, mas faltava dinheiro pra fantasia. Então, a gente saía batucando e pedia grana pro público para fazer as fantasias, que eram de cetim, o mais 'vagabundo' que tinha. E tênis, que hoje é moda, na época era a coisa mais barata que alguém podia comprar".

Ele relembra a época dura, quando a polícia achava que todo sambista era marginal. "Éramos todos trabalhadores. Eles prendiam a gente de noite e só soltavam na manhã do outro dia por causa da batucada. Eu fui preso mais de uma vez", revela.

Contudo, ele sente saudades daquela época. "O Carnaval não tinha grandes investimentos, como agora. Mas o ser humano era valorizado. Hoje, o componente pega o ônibus na quadra, vai para o Sambódromo, desce, desfila, entra no ônibus e volta para a quadra. O Carnaval tá resumido a isso".

Carlão do Peruche foi eleito Cidadão Samba para o Carnaval 2000, em concurso promovido pela União das Escolas de Samba Paulistanas. Atualmente, ele integra a Embaixada do Samba Paulistano, que tem três baluartes considerados grã mestres: "seu" Nenê, da Vila Matilde, Xangô da Vila Maria e Carlão do Peruche.

PERUCHE'S CARLÃO: A CARNIVAL ALIVE HISTORY

With more than half century of samba, Carlos Alberto Caetano, the Peruche's Carlão, still fight to keep alive the samba's soul in São Paulo.

In Fifties, when many samba's composers nor had been born, he already lived the samba's history in São Paulo. Carlos Alberto Caetano, 72 years old, former-president of the Unidos do Peruche (currently in the Access Group) has half century of samba.

"When I was child, went with my parents to Pirapora do Bom Jesus. There it is that it had the truth samba, the pure samba. The staff went to church and we congregated samba. I left in the schools Flor do Bosque and Lavapés as beatest".

In 1995, Carlão decided, together with some friends and Lavapés' components, to establish a samba's school in his quarter, Casa Verde. In 1956, 4th January "Sociedade Esportiva Recreativa Beneficente Unidos do Parque Peruche" was established, the first club to possess one assays' squares. The place if called "Fetichism place of Caqui" in old street 1, current Epaminondas Melo do Amaral. Carlão was the first apitador (drums master) and Unidos do Peruche's president.

"The instruments were made artisan with oil's cans, I animal's leather and wood. We played and asked some money to people to make the satin fancies ", count Carlão," Feel homesicknesses of that time. Today it's everything changed. The Carnival is summarized 70 minutes' parade ", laments. "But people continue teaching the traditions, the culture. Otherwise, in 20 years everything will be finished ".

Peruche's Carlão was elect Samba Citizen for Carnaval 2000. Currently, it integrates the São Paulo's Samba Embassy, that has three considered bastions supreme-masters: Nenê from Vila Matilde, Xangô from Vila Maria and Peruche's Carlão.

DIVIRTA-SE: DENTRO E FORA DO SAMBÓDROMO

IT'S TIME TO FUN: INSIDE AND OUTSIDE SAMBÓDROMO

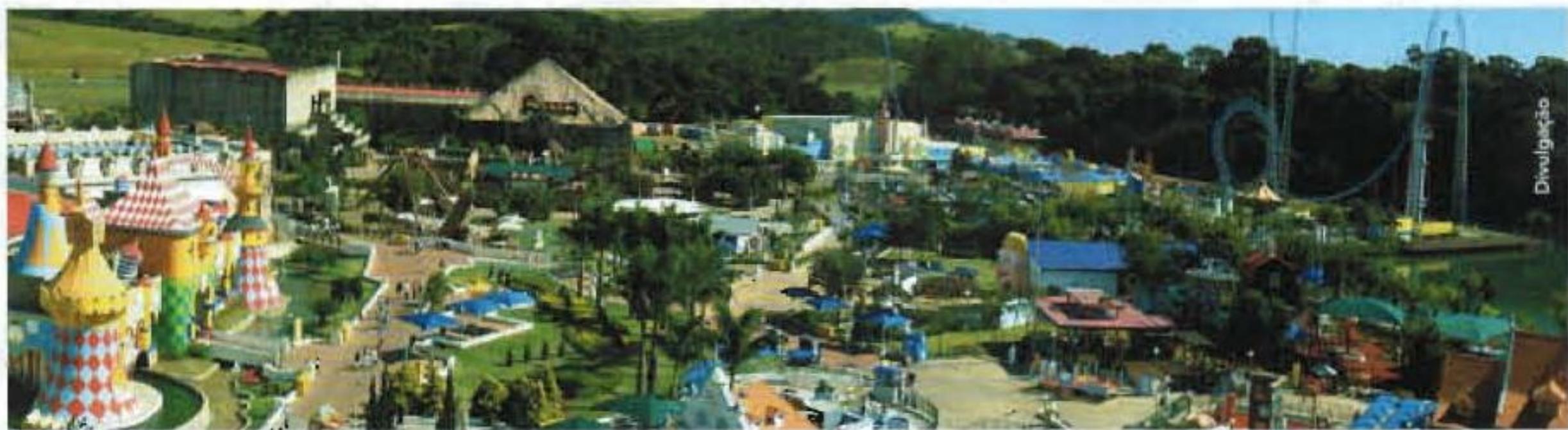
E' Carnaval! A alegria toma conta do Sambódromo paulistano. Fora dele, a cidade fica mais tranquila, o trânsito fica melhor e talvez este seja um dos melhores períodos do ano para conhecer alguns lugares interessantes da capital paulista. Longe de ser monótona, São Paulo oferece diversas opções para programas divertidos em família.

Depois de desfilar em sua escola de samba preferida, é hora de recarregar a energia com programas bem alegres e revigorantes. Que tal ver de perto cobras e aranhas no Instituto Butantan ou visitar o Zoológico? Outra opção é conhecer o Museu Afro Brasil, no Parque do Ibirapuera. Agora, se você quer adrenalina, a dica é rodopiar nas montanhas russas num dos parques de diversões ou refrescar-se nas piscinas dos parques aquáticos bem pertinho da cidade. A escolha é sua.

It's Carnival! The joy takes account of São Paulo's Sambódromo. Away from this, the city is calmer, the traffic is better and perhaps this is one of best days of the year to know some nice places of São Paulo's capital. Far from being monotonous, São Paulo offers diverse options for funny programs to family.

After parading in your preferred samba school, it's time to recharge the energy with well glad and strengthening programs. What such see snakes and spiders in Butantan Institute or to visit the Zoo?

Another option is to know Afro Brazil Museum, At Ibirapuera Park. Now, if you want adrenalin, the tip is to spin in a roller coaster in one of amusement parks or to refresh in the swimming pools of the aquatic parks near São Paulo city. It's your choice.



Divulgação

HOPI HARI

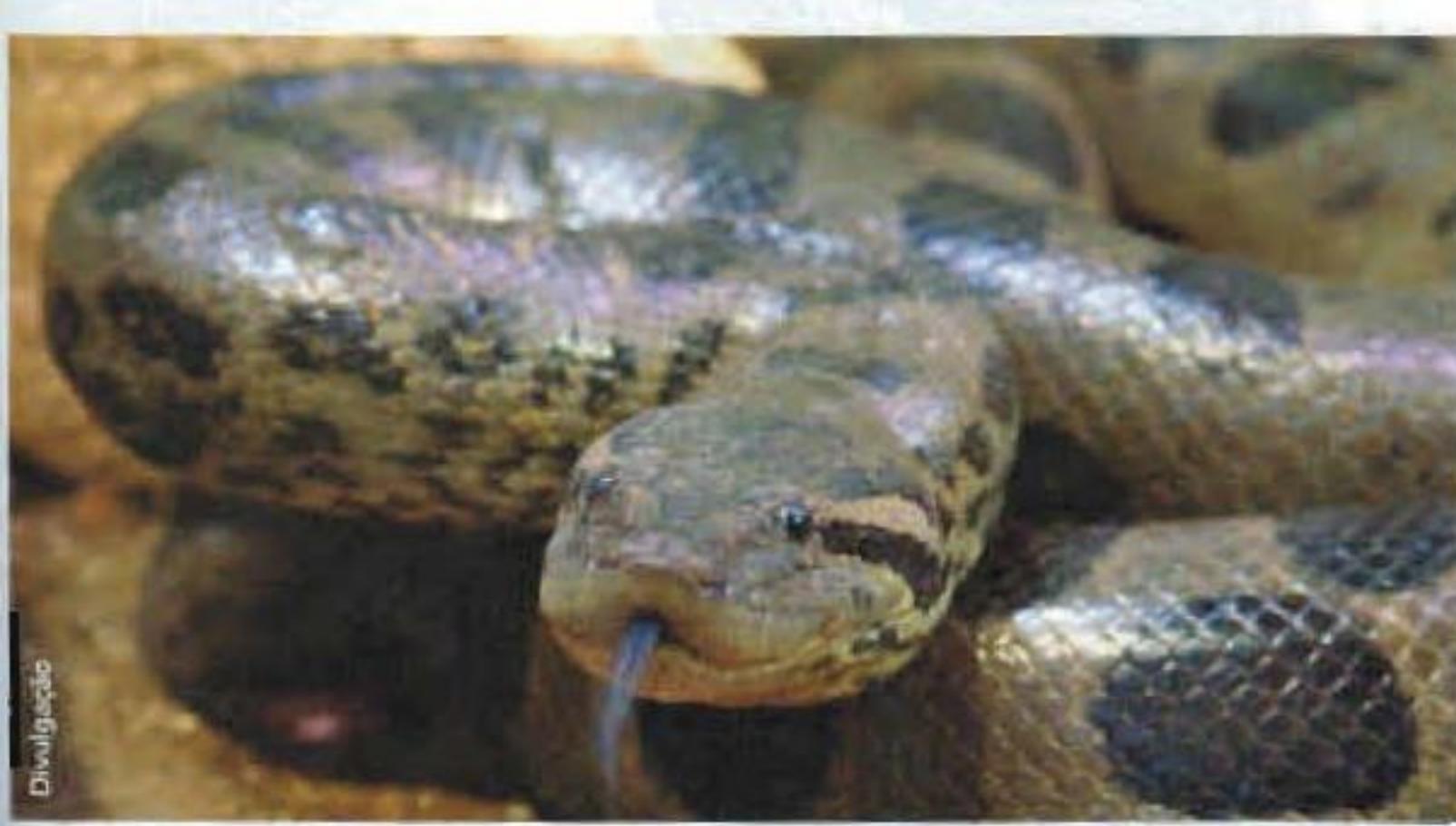
Para o Carnaval, o maior parque temático da América Latina preparou uma programação temática que inclui até matinê no Saloon durante os dias da folia. Carnaval. E para que você aproveite ainda mais tudo isso, o parque irá funcionar de:

QUARTA A SEXTA-FEIRA, DAS 10 ÀS 18 HORAS, E AOS SÁBADOS, DOMINGOS E FERIADOS DAS 10 ÀS 20 HORAS. NOS DIAS 2, 3 E 10 DE FEVEREIRO O PARQUE ESTARÁ FECHADO. O PASSAPORTE ANTECIPADO, NOS QUIOSQUES CREDENCIADOS, CUSTA R\$ 32 E NA BILHETERIA CUSTA R\$ 39. CRIANÇAS COM MENOS DE 1 METRO DE ALTURA E ADULTOS ACIMA DE 60 ANOS SE DIVERTEM DE GRAÇA.
RODOVIA DOS BANDEIRANTES, KM 72,5, VINHEDO.
TEL: (11) 3058-2207.

HOPI HARI

For the Carnival, the biggest thematic park of Latin America prepared a thematic programming that includes until matinê in the Saloon during the revelry days. E so that you advantage everything still more this, the park will go to function from:

WEDNESDAY TO FRIDAY, AT 10 TO 18 O'CLOCK, AND TO SATURDAYS, SUNDAYS AND HOLIDAYS, AT 10 TO 20 O'CLOCK. IN FEBRUARY, 2, 3 AND 10, THE PARK WILL BE CLOSED. THE ANTICIPATED PASSPORT, IN THE CREDENTIAL KIOSKS, COSTS R\$ 32 AND IN THE TICKET OFFICE IT COSTS R\$ 39. CHILDREN WITH LESS THAN 1 METER OF HEIGHT AND ADULTS ABOVE OF 60 YEARS OLD, IF AMUSE OF FAVOUR.
RODOVIA DOS BANDEIRANTES, KM 72,5, VINHEDO.
PHONE: (11) 3058-2207.



INSTITUTO BUTANTAN

O Instituto Butantan tem uma coleção de aproximadamente 50 mil exemplares de 2 mil espécies diferentes de animais, além de várias espécies de aranhas e escorpiões. Para quem não gosta só de ver os animais através dos vidros, há também um serpentário ao ar livre e um alambrado com macacos Rhesus, usados antigamente para experiências do instituto.

AV. VITAL BRASIL, 1.500, BUTANTÃ. TEL: (11) 3726-7222.
MUSEU BIOLÓGICO, DE TERÇA A DOMINGO, DAS 9 ÀS 16H30. R\$ 3 E R\$ 2
(MENORES DE 12 ANOS). GRÁTIS PARA MENORES DE 7 ANOS E MAIORES
DE 65 ANOS.

BUTANTAN INSTITUTE

The Butantan Institute has a collection approximately of 50 thousand units of 2 thousand different animals species, beyond some spiders and scorpions species. For who it doesn't only like to see the animals through glasses, it also has a small cattle serpents to the outdoors and a fencing with Rhesus monkeys, used formerly for institute's experiences.

AV. VITAL BRASIL, 1.500,
BUTANTÃ. PHONE: (11)
3726-7222. BIOLOGICAL
MUSEUM, FROM TUESDAY
TO SUNDAY, FROM 9 TO
16H30. 3 R\$ AND R\$ 2
(LESSER OF 12 YEARS). FREE
ADMISSION FOR MINORS OF
7 YEARS OLD AND GREATER
OF 65 YEARS OLD.



MUSEU AFRO BRASIL

Inaugurado em outubro de 2004, o Museu contempla as mais diversas linguagens artísticas, como cinema, fotografia, música, dança e teatro, além de oferecer cursos, palestras e workshops. Além das exposições temporárias, o Museu dispõe, em sua exposição permanente, 1.300 peças, compostas basicamente por itens do acervo de Emanoel Araújo.

PAVILHÃO MANOEL DA NÓBREGA , S/Nº , IBIRAPUERA. TEL: (11) 5579-6099. FUNCIONA DE QUARTA A SEGUNDA-FEIRA, DAS 10 ÀS 19 HORAS. EXCEPCIONALMENTE NA SEGUNDA E TERÇA-FEIRA DE CARNAVAL, O MUSEU ESTÁ FECHADO. NA QUARTA-FEIRA DE CINZAS, FUNCIONA DAS 14 ÀS 18 HORAS. ENTRADA FRANCA.

AFRO BRAZIL MUSEUM

Inaugurated in 2004, October, the Museum contemplates the most diverse artistic languages, as cinema, photograph, music, dances and theater, besides offering courses, lectures and workshops. Beyond the temporary expositions, the Museum makes use, in its permanent exposition, 1.300 parts, composed basically for items from Emanoel Araújo's quantity.

PAVILHÃO MANOEL DA NÓBREGA, S/Nº, IBIRAPUERA. PHONE:

(11) 5579-6099. FROM WEDNESDAY TO MONDAY, FROM 10 TO 19 O'CLOCK. EXCECPTIONALLY AT THE CARNIVAL MONDAY AND TUESDAY, THE MUSEUM IS CLOSED. AT ASH WEDNESDAY, IT'S OPENED FROM 14 TO 18 O'CLOCK. FREE ADMISSION.



Divulgação

PLAYCENTER

Strong emotions, some toys options and much diversion are reserved for you and your family in the Playcenter, the city oldest park. There are sets of ten radical attractions, as the Boomerang roller coaster.

PLAYCENTER

Fortes emoções, várias opções de brinquedos e muita diversão estão reservadas para você e sua família no Playcenter, o parque mais antigo da cidade. São dezenas de atrações radicais, como a montanha-russa Boomerang.

RUA JOSÉ GOMES FALCÃO, 20, BARRA FUNDA . TEL: (11) 3350-0199. DE QUARTA A DOMINGO, DAS 11 ÀS 20 HORAS. GRÁTIS PARA CRIANÇAS ATÉ 4 ANOS E IDOSOS ACIMA DE 60 ANOS, DESDE QUE ACOMPANHADOS DE ADULTO PAGANTE; PASSAPORTE: R\$ 27 (ADULTO); R\$ 19 (CRIANÇA ATÉ 10 ANOS).

RUA JOSÉ GOMES
FALCÃO, 20, BARRA
FUNDA. PHONE: (11)
3350-0199. FROM
WEDNESDAY TO
SUNDAY, FROM 11 TO 20
O'CLOCK. FREE
ADMISSION FOR
CHILDREN UP TO 4
YEARS OLD AND AGED
ABOVE 60 YEARS OLD,
SINCE FOLLOWED OF
PAYING ADULT;
PASSPORT: R\$ 27
(ADULT); R\$ 19 (CHILD UP
TO 10 YEARS).

HOTEL VILA ROSSA

Localizado em São Roque, a 50 minutos de São Paulo, é uma das opções para o descanso e lazer. Quem busca tranquilidade ou atividades para a saúde e beleza, pode desfrutar de uma área com mais de mil metros quadrados com hidromassagens, saunas, solarium, duchas e banhos em turbilhões, tratamentos corporais e faciais, entre outros serviços. Diárias a partir de R\$ 700 com pensão completa para casal.

RODOVIA RAPOSO TAVARES, KM 55, SÃO ROQUE. TEL: (11) 4713-5560.

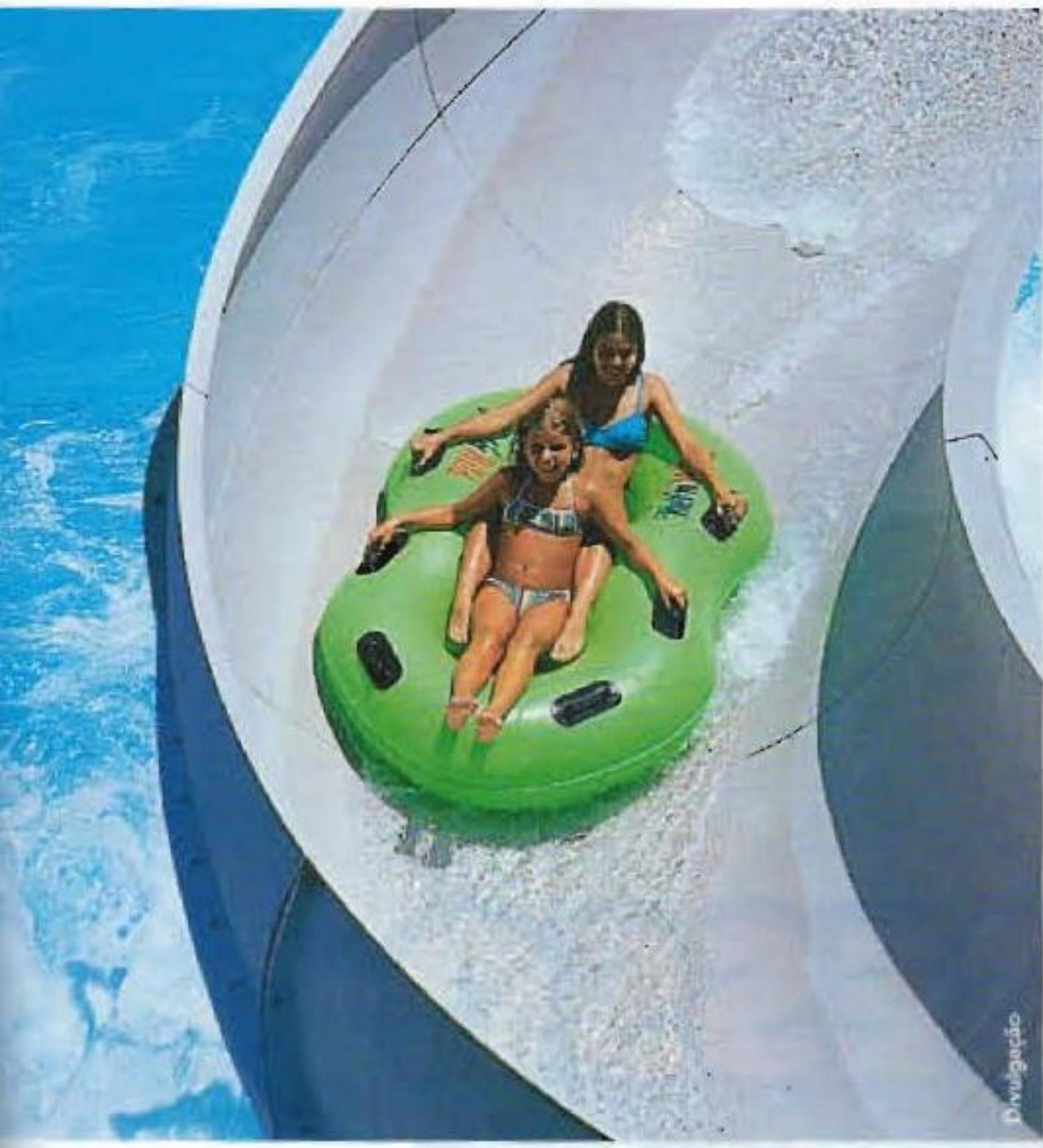
HOTEL ROSSA VILLAGE

Located in São Roque, a 50 minutes farther from São Paulo, is one of the options for the rest and leisure. Who search tranquillity or activities for the health and beauty, can enjoy at the place with more than a thousand square meters with Jacuzzi, saunas, solarium, shower-baths and corporal and face baths in eddies, treatments, among others services

RODOVIA RAPOSO TAVARES, KM 55,
SÃO ROQUE. PHONE: (11) 4713-5560.



Divulgação



WET N' WILD

O parque apresenta uma estrutura de 116 mil metros quadrados e possui diversas atrações fixas para o lazer da família. No verão, o parque faz temporada de shows com bandas nacionais e maratonas aquáticas.

RODOVIA DOS BANDEIRANTES, KM 72, ITUPEVA. TEL: (19) 3836-8000. DE TERÇA A DOMINGO, DAS 10 ÀS 18 HORAS. R\$ 39. CRIANÇAS DE ATÉ 1 METRO NÃO PAGAM.

WET N' WILD

The park presents a structure of 116 thousand square meters and possess diverse fixed attractions for the family leisure. At the Summer, the park makes season of shows with brazilian bands and aquatic marathons

ROD. DOS BANDEIRANTES, KM 72, ITUPEVA. PHONE: (19) 3836-8000. FROM TUESDAY TO SUNDAY, FROM 10 TO 18 O'CLOCK. R\$ 39. CHILDREN OF UP TO 1 METER DON'T PAY.

JARDIM ZOOLÓGICO

Uma boa opção de passeio não apenas para crianças, mas também para adultos, o Zoológico abriga cerca de 3.200 bichos das mais variadas espécies e ainda conta com a nascente do Rio Ipiranga. Entre suas atrações estão a falcoaria e o contato com animais tanto tradicionais quanto exóticos, como diversas espécies de serpentes e sapos.

AV. MIGUEL ESTEFÂNO, 4.241, ÁGUA FUNDA. TEL: (11) 5073-0811. DE TERÇA A DOMINGO, DAS 9 ÀS 17 HORAS. R\$ 10 (ACIMA DE 12 ANOS), R\$ 2 (DE 7 A 12 ANOS) E GRÁTIS PARA MENORES DE 6 ANOS E MAIORES DE 60 ANOS.

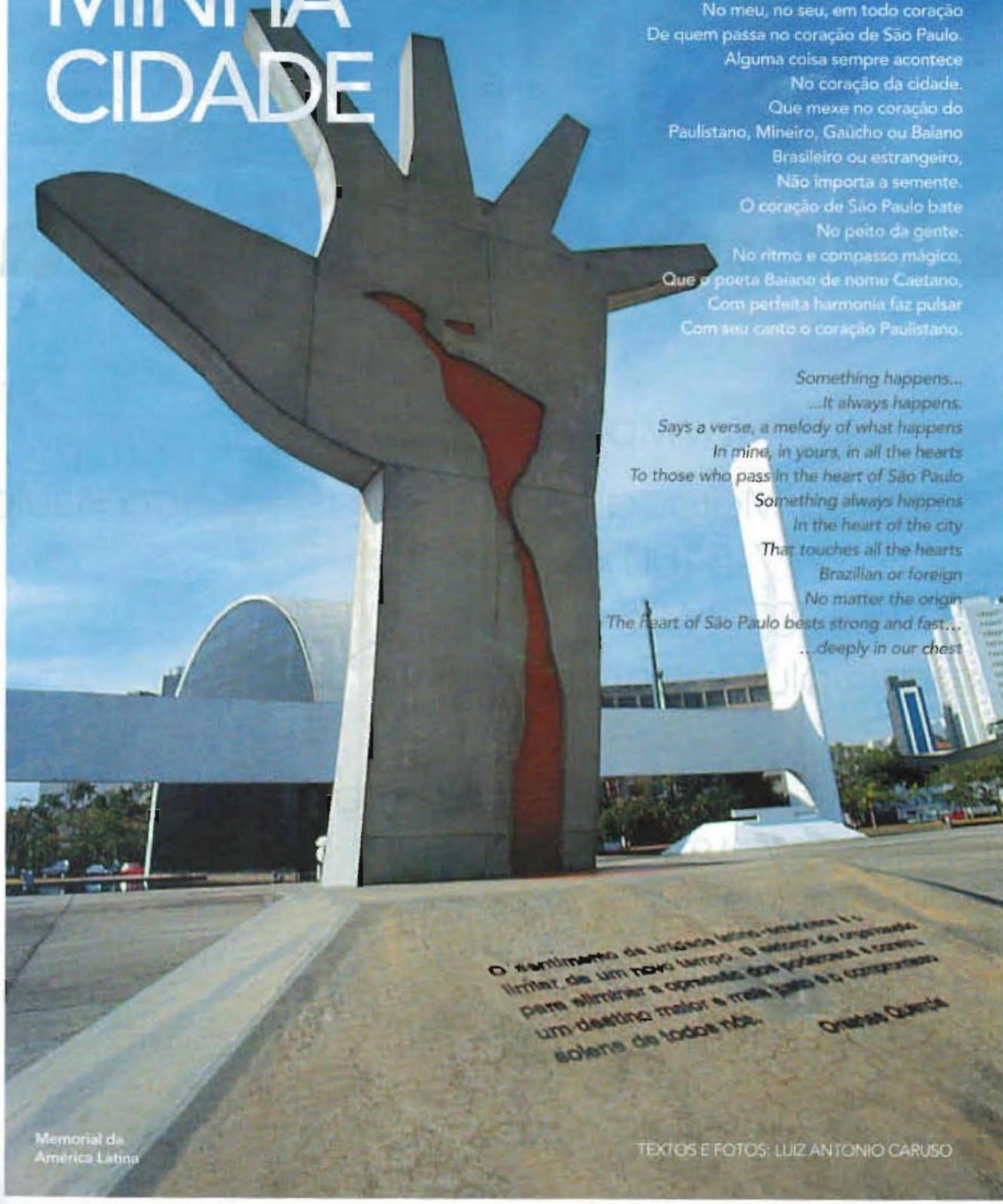


ZOO PARK

A good option of stroll, not only for children, but also for adults, the Zoo Park shelters about 3.200 animals of the most varied species and still it counts on the River Ipiranga source. Between its attractions there's a hawk small cattle and the contact with how much in such a way exotic traditional animals, as diverse serpents and toads species.

AV. MIGUEL ESTEFÂNO, 4,241, ÁGUA FUNDA. PHONE: (11) 5073-0811. FROM TUESDAY TO SUNDAY, FROM 9 TO THE 17 O'CLOCK. R\$ 10 (ABOVE 12 YEARS OLD), R\$ 2 (FROM 7 TO 12 YEARS OLD) AND FREE ADMISSION FOR MINORS OF 6 YEARS OLD AND GREATER OF 60 YEARS OLD.

SÃO PAULO, MINHA CIDADE



Memorial da
América Latina

Alguma coisa acontece...

...sempre acontece,

Que diga o poeta Baiano

De coração Paulistano,

Chamado Caetano.

Diz em verso e prosa o que acontece

No meu, no seu, em todo coração

De quem passa no coração de São Paulo.

Alguma coisa sempre acontece

No coração da cidade.

Que mexe no coração do

Paulistano, Mineiro, Gaúcho ou Baiano

Brasileiro ou estrangeiro,

Não importa a semente.

O coração de São Paulo bate

No peito da gente.

No ritmo e compasso mágico,

Que o poeta Baiano de nome Caetano,

Com perfeita harmonia faz pulsar

Com seu canto o coração Paulistano.

Something happens...

...It always happens.

Says a verse, a melody of what happens

In mine, in yours, in all the hearts

To those who pass in the heart of São Paulo

Something always happens

In the heart of the city

That touches all the hearts

Brazilian or foreign

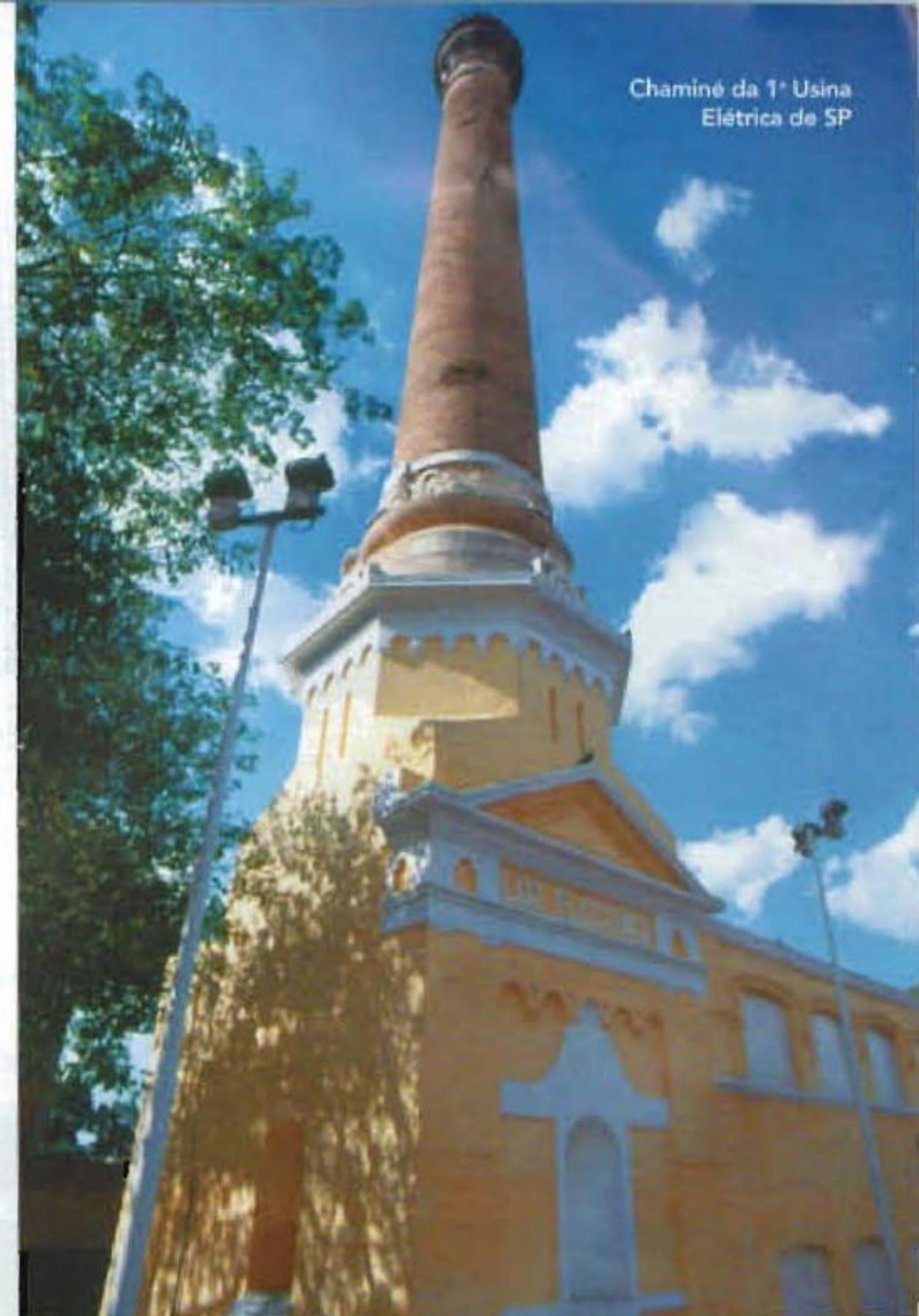
No matter the origin

The heart of São Paulo beats strong and fast...

...deeply in our chest

A HISTÓRIA DE UMA CIDADE QUE ENTROU PARA A HISTÓRIA

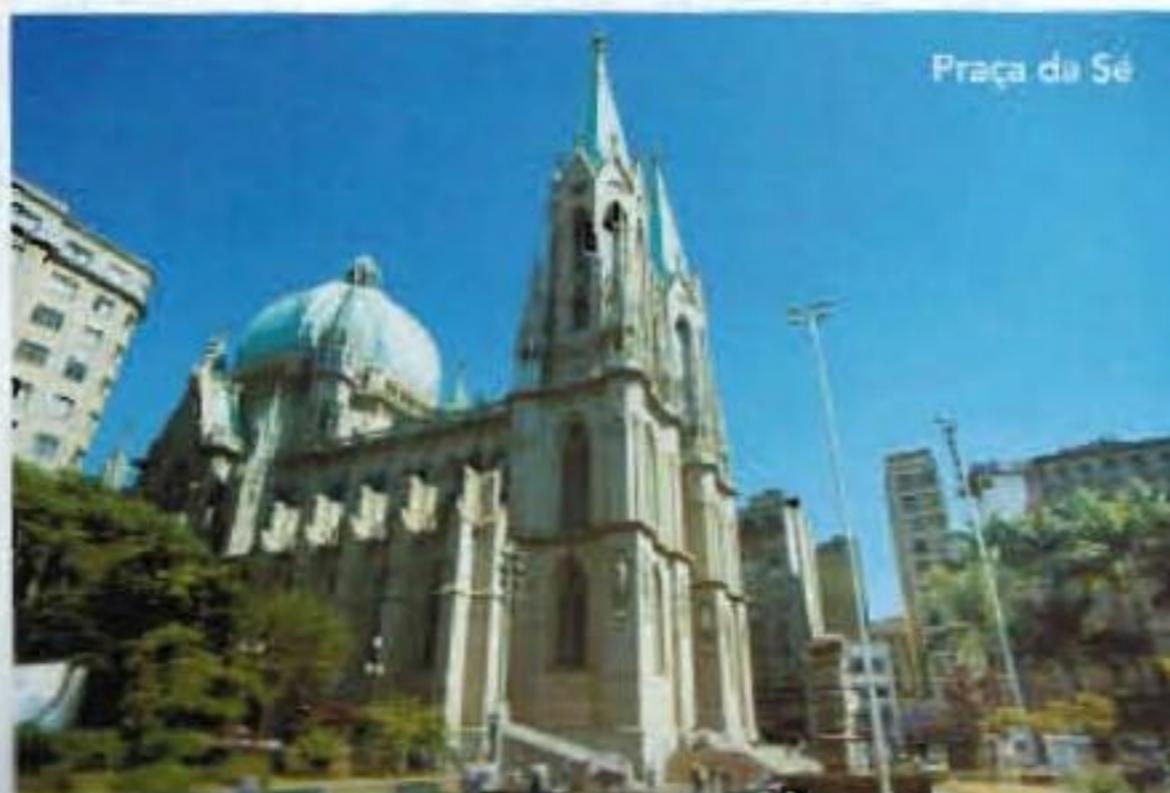
O grupo de padres da Companhia de Jesus, do qual fazia parte José de Anchieta e Manuel da Nóbrega, escalou a Serra do Mar e chegou ao planalto de Piratininga. Uma localização geográfica perfeita, do ponto de vista da segurança, situada em uma colina plana e alta cercada por dois rios: o Tamanduateí e o Anhangabaú. Nesse lugar, esses padres fundaram o Colégio dos Jesuítas, em 25 de janeiro de 1554. Ao redor iniciou-se uma construção de casas que daria origem ao povoado chamado de São Paulo de Piratininga. Em 1558, São Paulo foi elevada à categoria de vila e, em 1711, se tornou uma cidade. Foi, porém, somente a partir da Independência do Brasil e do início da produção cafeeira no século 19 que a cidade começou a prosperar. Em 1825 foi criado o Jardim da Luz e, em 1828, foi fundada a Academia de Direito no Largo São Francisco. No ano de 1865 ocorreu na cidade a viagem inaugural da ferrovia São Paulo Railway. E, no final do século 19 e no início do século XX, o engenheiro e arquiteto Ramos de Azevedo projetou vários marcos da arquitetura paulistana: o Edifício da Secretaria da Fazenda e o Quartel do Batalhão Tobias de Aguiar, na Luz, ambos em 1891; o Edifício da Faculdade de Tecnologia de São Paulo, em 1900, o Teatro Municipal, em 1911; o Palácio das Indústrias, em 1920; o Prédio dos Correios, em 1922; o Prédio da Light, em 1929, o Mercado Municipal e o Palácio da Justiça, em 1933, entre outras obras.



Pátio do Colégio



Praça da Sé



THE HISTORY OF A CITY THAT IS PART OF A HISTORY

On January 25th, 1554 a group of Jesuit priests led by José de Anchieta and Manoel da Nóbrega found a perfect and safe topographical place to build their Jesuit school. They climbed the coast ridge and arrived at the Piratininga Plateau, located in a plain hill surrounded by two rivers Tamanduateí and Anhangabaú. At this place settled a small village originating as São Paulo de Piratininga. In 1558 this settlement became a village and in 1711 it expanded into a city. Only after the independence of Brazil and the beginning of coffee production in 19th century the city started to develop and prosper. In 1825 was built Jardim da Luz and in 1828 the Largo São Francisco law academy school was found.

In 1825 the São Paulo railway station began to run its first train. In the beginning of the century a well known engineer and architect named Ramos de Azevedo designed many architectural buildings which gave a great significance for the city such as: Secretaria da Fazenda, e Quartel da Batalhão Tobias de Aguiar, both built in 1891. Also Faculdade de Tecnologia de São Paulo built in 1900, Teatro Municipal in 1911, Palácio das Indústrias in 1920, Edifício dos Correios in 1922, edifício Light (companhia de Energia Elétrica) in 1929, Mercado Municipal and Palácio da Justiça in 1933, among others.



O MAIS IMPORTANTE PÓLO CULTURAL DO BRASIL

São Paulo é uma cidade rica em eventos culturais. Já em 1922 foi realizada a célebre "Semana da Arte Moderna", no teatro Municipal. Seus famosos museus expõem obras de renomados artistas nacionais e internacionais. Entre eles, podemos citar o MASP - Museu de Arte de São Paulo -, a Pinacoteca do Estado de São Paulo, o MAM - Museu de Arte Moderna -, a OCA, a Bienal de São Paulo, o MAC - Museu de Arte Contemporânea -, o Museu Lasar Segall, o Museu do Imaginário, entre muitos outros. Sem falar dos inúmeros teatros, casas de espetáculos, cinemas, centros culturais, parques e bibliotecas espalhados por toda a cidade, que atraem pessoas de outras localidades e Estados do País. Uma referência cultural de grande importância, tanto no cenário nacional quanto na América Latina e em todo o mundo.



Museu do Imaginário do Povo Brasileiro

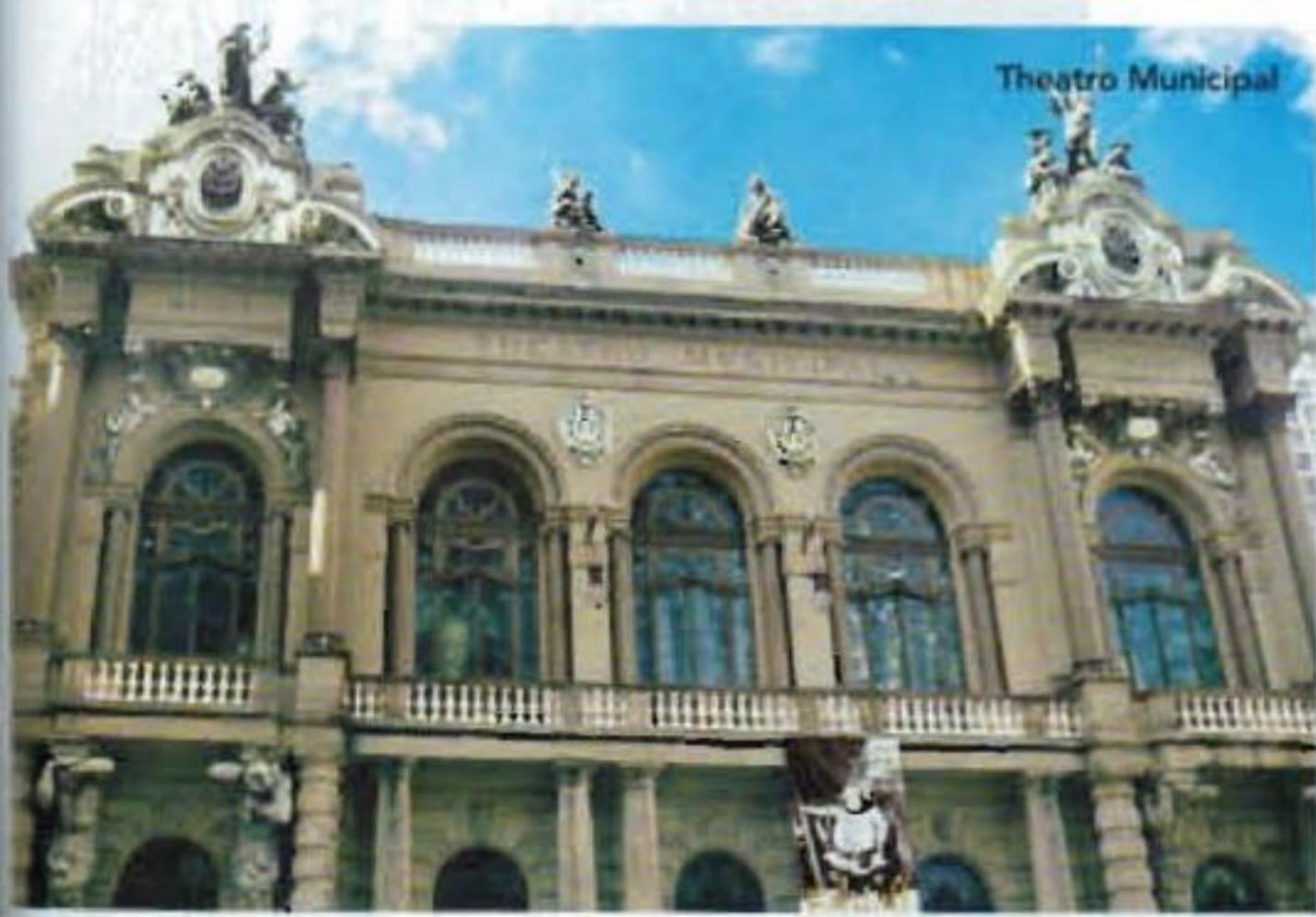


THE MOST IMPORTANT CULTURAL POLE OF BRAZIL

In 1922 a cultural event happened in the municipal theatre which enhanced the Brazilian art in São Paulo called - the modern art week event. São Paulo is prominent in cultural events. Its famous museums are well known for their prestige in exhibitions for national and international artists.

Among them are: MASP - Museu de Arte de São Paulo, Pinacoteca do Estado, o MAM - Museu de Arte Moderna, OCA, Fundação Bienal de São Paulo, MAC - Museu de Arte Contemporânea, Museu Lasar Segall, Museu do Imaginário do Povo Brasileiro, and others. Regarding too - the theatres, cinemas, parks, concerts and libraries all around the São Paulo downtown attracting people from all over the country. São Paulo is definitely a cultural reference of great significance for Latin America as well as the rest of the world.

Theatro Municipal

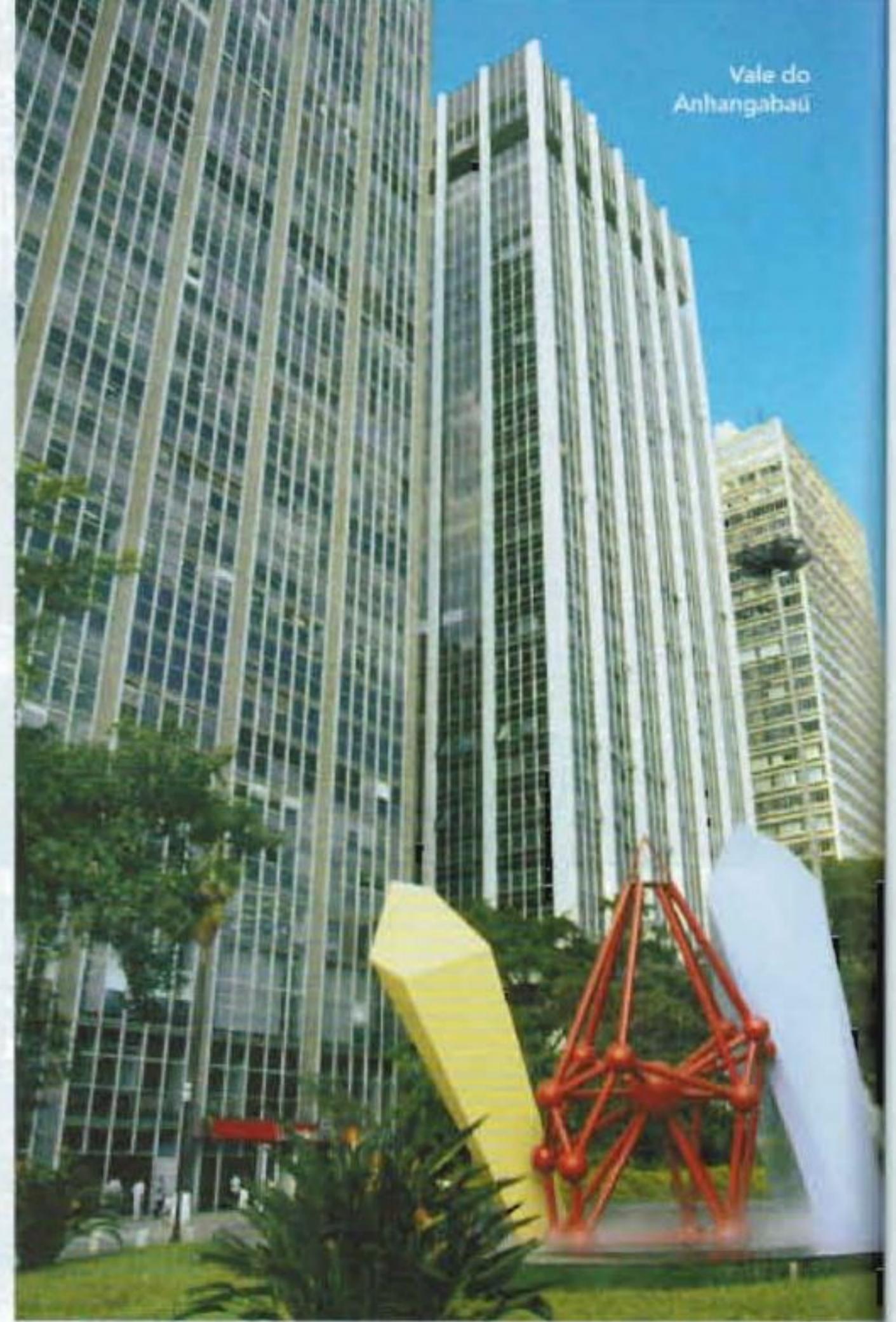


Praça Ramos de Azevedo



O MAIS IMPORTANTE CENTRO FINANCEIRO DA AMÉRICA LATINA

Em 1929, foi iniciada a construção do Edifício Martinelli, inaugurado em 1934, o maior arranha-céu de São Paulo na época. Em 1954, a cidade de São Paulo comemorou seu quarto centenário, inaugurando diversos edifícios, entre eles o edifício do Hotel Jaraguá, hoje Hotel Holiday Inn Select Jaraguá, projetado por Oscar Niemeyer. Nesse mesmo ano, foi iniciada a construção da Catedral de Sé, em estilo gótico. As principais atividades econômicas da cidade se desenvolvem até hoje na região central (envolvendo as Ruas Álvaro Penteado, XV de Novembro, Praça Antônio Prado e a Rua Boa Vista), que abriga a Bolsa de Valores de São Paulo, a Bolsa de Mercadorias & Futuros e as principais sedes de bancos nacionais e internacionais, responsáveis por cinqüenta por cento da entrada de investimentos financeiros no País. São Paulo é a terceira maior cidade do mundo, com mais de 15 milhões de habitantes, e o maior e mais importante pólo financeiro da América Latina. Seu potencial de consumo é de US\$ 42,8 bilhões. São Paulo possui o maior parque industrial do País e tem mais de 400 mil empresas, atraindo mais de 100 milhões de visitantes anuais, e se destaca como um dos principais centros de feiras e negócios do mundo, realizando mais de 75.000 eventos por ano.



Bolsa de Mercadorias & Futuros

THE MOST IMPORTANT FINANCIAL CENTER IN LATIN AMERICA

In 1929 initiated the construction of the highest skyscraper in São Paulo, the Martinelli Building. It was inaugurated in 1934 and considered the highest building at the time. In 1954 São Paulo City celebrated its fourth centenary with the construction of many buildings including Hotel Jaraguá, nowadays its called Holiday Inn Select Jaraguá, design by the architects Jacques Pillon and Franz Heep, as well as other building designed by Oscar Niemeyer. At the same time, the Cathedral of Sé begun to be built in gothic style. In the central area of the city, until today, are held the main economical activities of São Paulo surrounding Álvares Penteado, XV de Novembro, Praça Antônio Prado and Boa Vista

streets. Here are found the São Paulo Bolsa de Valores, the Bolsa de Mercadoria e Futuros and the main national and international banks headquarters, responsible for around fifty per cent of the investments in Brazil. São Paulo is the third biggest city in the world with more than 15 million of inhabitants and the largest and most important financial pole in Latin America. Its potential consumer market is around US\$ 42.8 billion. São Paulo is Brazil's largest industrial park with more than 400 thousand companies, attracting more than 100 million of visitors each year. And outstands as one of the most important business and centers in the world, performing more than 75.000 events per year.

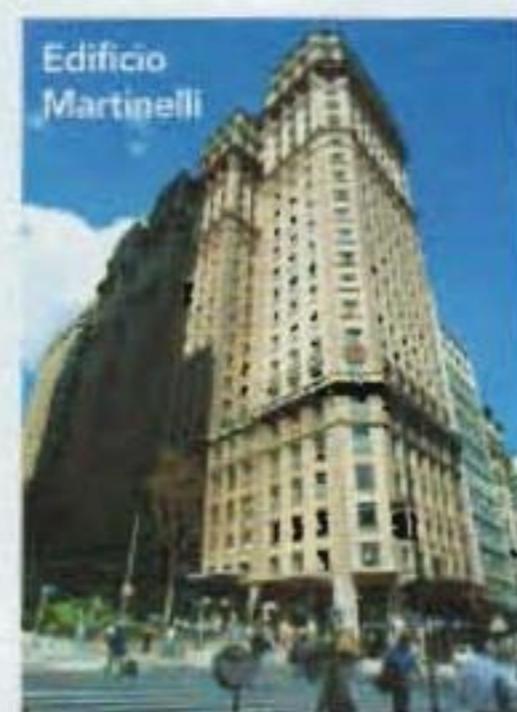




Foto Eduardo Raimondi

UMA DAS MAIS FAMOSAS CAPITAIS GASTRONÔMICAS DO MUNDO

São Paulo, entre outras coisas, é famosa pelos seus restaurantes, que oferecem uma culinária rica e diversificada das várias regiões do País e também de vários países, reunindo as cozinhas francesa, italiana, portuguesa, espanhola, mexicana, cubana, grega, japonesa, chinesa, coreana, tailandesa, Indiana, árabe, entre muitas outras. Seus mais de 12 mil restaurantes e 15 mil bares fazem de São Paulo uma das maiores capitais gastronômicas do mundo. Possui ainda uma infinidade de shopping centers, lojas de grife e um comércio variadíssimo, além

de um grande número de hotéis e serviços. Tudo isso faz de São Paulo uma cidade querida por brasileiros e estrangeiros, que se encantam com sua alegria e dinamismo. Uma cidade que é, ao mesmo tempo, maravilhosa e misteriosa, onde a mistura de raças, culturas e idiomas amplia conceitos como nenhuma outra, derrubando todas as fronteiras.

ONE OF THE MOST FAMOUS GASTRONOMICAL CAPITALS OF THE WORLD

São Paulo, among other things, is also famous for its variety of restaurants serving rich and typical food from all the regions of Brazil and also countries from all over the world, such as, French, Italian, Portuguese, Spanish, Mexican, Cuban, Greek, Japanese, Chinese, Korean, Thai, Indian, Arab, and many others. São Paulo has more than 12 thousand restaurants and 15 thousand bars outstanding one of the largest gastronomical capitals of the world. It also has countless shopping malls, sophisticated shops and a variety of commercial activities. It also has a variety of hotels and services all these places make happiness and dynamism. A city that at the same time is wonderful and mysterious, where the mix of races, cultures and languages extend concepts like any other, bringing down all the existing boundaries.



JENIFFER BLACK

Cabelos crespos
com brilho, cacheados
e balanço natural
do jeitinho que
você gosta.

